

AÇORES

Recommandations de voyage



Urban Waltenspül

Table de matières

1	Préface	5
2	Aperçu général	6
2.1	Géographie	6
2.2	Un Açor – ou d'où vient le nom Açores	7
2.3	L'anticyclone des Açores	7
2.4	Flore et faune.....	8
2.5	Les gens, leur langue et leur musique	10
2.6	Le temps.....	11
2.7	Le vol.....	12
2.8	Location de voitures et feuille de route.....	12
2.9	Le logement	12
2.10	Alimentation et boisson	13
2.11	Sports et activités liées au sport sur les différentes îles	14
2.12	Guide de voyage	14
3	SÃO MIGUEL	15
3.1	La capitale des Açores Ponta Delgada	15
3.2	Sete Cidades com Lagoa Azul et Lagoa Verde.....	16
3.3	Ponta da Ferraria – bain de mer tiède	17
3.4	Mosteiros.....	17
3.5	Ribeira Grande	17
3.6	Chá Gorreana.....	17
3.7	Randonnée vers Poço Azul, Salto da Farinha et la plage de sable	18
3.8	Randonnée vers le Pico da Vara	18
3.9	Calderões – une cascade près d'Achada	19
3.10	Miradoro sur la côte est.....	20
3.11	Marche vers le Salto do Prego	20
3.12	Povoação	20
3.13	Ribeira Quente	20
3.14	Furnas	21
3.15	Lagoa do Congro.....	22
3.16	Vila Franca do Campo	22
3.17	Caloura à Água de Pau.....	23
3.18	Lagoa do Fogo	23
3.19	Caldeira Velha.....	23
3.20	Lagoa – piscine naturelle au bord de la mer	23
3.21	La plage de São Roque – Praja do Pópulo – avec restaurant	24
3.22	Aperçu des restaurants et des hébergements	24
4	SANTA MARIA	25
4.1	Pico Alto.....	25
4.2	La ville principale Vila do Porto	25

4.3	Anjos	26
4.4	Chapel de Nossa Senhora de Fatima	26
4.5	São Lourenço	27
4.6	Maia	27
4.7	Praia Formosa	27
4.8	Piedade – Remarques et liens	28
5	TERCEIRA	29
5.1	Angra do Heroísmo – site de l'UNESCO	29
5.2	Quinta dos Açores	31
5.3	Serra do Cume (Point de vue)	31
5.4	Praia da Vitória	31
5.5	Signes volcaniques	31
5.6	Santa Bárbara (Point de vue)	32
5.7	Altars	32
5.8	Biscoitos	32
5.9	Randonnée vers la grotte aux pigeons	33
6	FAIAL	34
6.1	Horta	34
6.2	Canto dos Saquinhos – Cabeço Gordo	35
6.3	Capelinhos	35
6.4	Restaurant O Esconderijo	36
7	PICO	37
7.1	Description – viticulture – fromage – chasse à la baleine	37
7.2	Madalena	38
7.3	Pocinho	38
7.4	Randonnée à Gruta das Torres	38
7.5	Mont Pico – la montagne	39
7.6	Randonnée côtière près de São João	40
7.7	Lajes do Pico	40
7.8	Piscinas das Ribeiras	41
7.9	Plateau central avec cônes volcaniques et lacs de cratère	41
7.10	São Roque	41
7.11	Piscinas do Santo António	42
7.12	Ponta Negra	42
7.13	Porto Cachorro	42
8	SÃO JORGE	43
8.1	Velhas	43
8.2	Farol dos Rosais	44
8.3	Randonnée vers Fajã da Caldeira do Santo Cristo	44
8.4	Nunes café-restaurant à Fajã dos Vimes	44
8.5	Topo à la pointe sud-est	45
8.6	Pico da Esperança	45

9	GRACIOSA.....	46
9.1	Santa Cruz.....	46
9.2	Praia.....	47
9.3	Furna do Enxofre.....	47
10	FLORES.....	48
10.1	Santa Cruz das Flores.....	49
10.2	Baía de Alagoa.....	49
10.3	Randonnée 1 : Ponta Ruiva - Cedros.....	49
10.4	Ponta Delgada.....	50
10.5	Randonnée : Fajã Grande - Ponta de Albarnaz.....	50
10.6	Fajã Grande.....	50
10.7	Randonnée 3 : Fajã Grande - Caldeiras Funda e Comprida.....	51
10.8	Moro Alto.....	52
10.9	Topo à côté de Fajãzinha.....	52
10.10	Restaurant Pôr-du-Sol à Fajãzinha.....	53
10.11	Rocha dos Bordões près de Lajedo.....	53
10.12	Randonnée 4 : Fajã Grande - Fajãzinha - Mosteiro - Lajedo.....	53
10.13	Les lacs de cratère du sud.....	54
10.14	Randonnée 5 : Cruz da Pedra - Fajã de Lopo Vaz.....	54
10.15	Lajes.....	54
11	CORVO.....	56
11.1	Description.....	56
11.2	Transfert vers Corvo.....	56
11.3	Randonnée jusqu'au bord du cratère.....	57
11.4	Randonnée dans le Caldeirão.....	57
11.5	Le chemin du retour.....	58
12	Encore plus de liens vers les Açores.....	59
13	Remerciements.....	60



1 Préface

À Pâques 2013, j'ai visité pour la première fois l'île principale de *São Miguel*. Avec ma sœur, nous voulions avoir une première impression sur la possibilité de réaliser aux Açores un projet que nous aimerions réaliser, après notre retraite, sous le nom de *Caribou*¹. Cela semble encore loin... – mais j'ai adopté ces 9 îles dans mon cœur.

Au printemps 2015, ma sœur et moi sommes allés à São Miguel pendant sept semaines pour apprendre les bases de la langue portugaise. J'aime beaucoup cette langue mélodieuse. Paulo, notre professeur de portugais, avec qui nous sommes amis depuis, nous a proposé une approche profonde de la langue.



*Piscine thermale avec de l'eau ferreuse
à Furnas au centre de l'île de São Miguel*



*Côte de Capelinhos au nord de l'île de Faial,
qui a été nouvellement créée en 1958*

Cette vue d'ensemble des neuf îles est le résultat de mon amour pour cet archipel au milieu de l'océan Atlantique. Il va sans dire que mon point de vue est personnel coloré et ne prétend pas être complet.

90 % des photos sont de moi, certaines de Nadja et d'autres, par exemple les photos aériennes des îles, proviennent d'internet.

Les numéros figurant sur les cartes des îles correspondent à la numérotation des différents chapitres.

¹ *Caribou*: *Caribou*: [Rennes](#) d'Amérique du Nord – un mot de la langue des Indiens [Mi'kmaq](#). Tous les indigènes tenaient le caribou pour sacré. Quand ils chassaient le *caribou*, ils en utilisaient toutes les parties.

Photo page 4 : l'île Flores – côte nord-ouest avec l'île *Maria Vaz* et l'île *Corvo* en arrière-plan

2 Aperçu général

2.1 Géographie

Les [Açores](#) sont un joyau avec **9 îles habitées** d'environ 250'000 habitants au milieu de l'océan Atlantique, presque à mi-chemin entre l'Europe et l'Amérique – situées à l'apogée du Portugal – et constituent une région autonome du Portugal. La **capitale Ponta Delgada** est située sur la plus grande île de [São Miguel](#) (environ 750 km²/ environ 140'000 habitants) et dispose d'un aéroport international, d'un hôpital et d'une université. Il existe un deuxième aéroport international et une deuxième université sur l'île de [Terceira](#), avec la capitale [Angra do Heroísmo](#), qui est un site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Un peu au sud (37 km ou environ 15 minutes d'avion) de l'île principale, São Miguel est la plus ancienne des îles des Açores sur le plan géologique : [Santa Maria](#) (environ 100 km²/environ 5'600 habitants). Sa spécialité est la terre volcanique rouge foncé, semblable à celle de l'Australie.

Santa Maria forme avec São Miguel le *Grupo Oriental*.

Dans la zone centrale des Açores - à environ 50 minutes de vol de l'île principale São Miguel – il y a 5 îles appartenant au *Grupo Central*:

- [Terceira](#) avec la capitale de l'île [Angra do Heroísmo](#) – environ 400 km²/ environ 56'000 habitants
- [Pico](#) avec la ville principale [Madalena](#) – environ 450 km²/environ 14'000 habitants – Le volcan du même nom sur l'île de Pico est avec 2'351 m la plus haute élévation du Portugal.
- [Faial](#) avec la capitale de l'île [Horta](#) – environ 170 km²/environ 15'000 habitants
- [São Jorge](#) avec la capitale de l'île [Velas](#) – environ 230 km²/ environ 8'500 habitants
- [Graciosa](#) avec la capitale de l'île [Santa Cruz da Graciosa](#) – environ 60 km²/ environ 4'300 habitants

A 50 minutes de vol se trouvent les deux îles de [Flores](#) (environ 140 km²/ environ 3'700 habitants) avec la ville principale [Santa Cruz das Flores](#) et [Corvo](#) (environ 17 km²/ environ 430 habitants), qui est particulièrement connue des ornithologues en raison de l'escale des oiseaux migrateurs. Le seul établissement est [Vila do Corvo](#). – Les deux îles forment ensemble le *Grupo Ocidental*.

Les Açores se trouvent sur la [dorsale médio-atlantique](#), une zone géologiquement très active. Sous la surface de

la mer, **trois plaques tectoniques** de la croûte terrestre se rencontrent ici : la plaque nord-américaine (avec [Flores](#) et [Corvo](#)), la plaque eurasiennne et la plaque africaine. À mesure que les plaques s'éloignent ici, de nouveaux matériaux remontent constamment de l'intérieur de la terre. Au cours de millions d'années, une crête montagneuse sous-marine s'est formée, dont les plus hauts sommets s'élèvent hors de la mer comme les neuf îles des Açores.



Les températures moyennes aux Açores varient entre environ 10° en hiver et 25° en été, bien que certains jours puissent être un peu plus chauds ou même un peu plus froids. Nager dans la mer est possible en été, mais avec le changement climatique, nous pourrions aller nager partout même fin septembre 2018, car l'océan Atlantique est fabuleusement chaud à 22° ! De telles températures d'eau tentent de sauter dans la mer au moins une fois par jour ! – L'air marin contenant de l'[iode](#) stimule le métabolisme, ce qui explique l'augmentation de l'appétit et a un effet calmant sur notre système nerveux, ce qui nous aide également à bien dormir. La forte teneur en sel et en oxygène de l'air peut dissoudre le mucus dans les voies respiratoires, ce qui nous permet de respirer plus profondément.

Les Açores peuvent facilement être visitées individuellement. Par expérience, je ne visiterais pas plus de trois îles au cours d'un voyage de deux semaines. Ici aussi, moins c'est plus ! Quoi de plus agréable que de se retrouver dans l'eau froide ou chaude après une randonnée dans cette nature unique, que ce soit dans une source d'eau chaude, dans la mer ou dans une cascade ? Prendre du temps et séjourner dans de beaux endroits en vaut vraiment la peine !



Dans aucun village ou hameau, il ne manque une église ou une chapelle aux couleurs traditionnelles du noir et blanc. Dans ces deux couleurs se trouve également le pavé en mosaïque qui caractérise les différentes villes et les petits villages. Les légendes des pavés portugais sont recherchées dans le monde entier ! Un exemple : la nouvelle et très belle place autour de [l'Église Sainte-Élisabeth](#) à Bâle a été construite par des ouvriers portugais en un temps record à l'automne 2018.

Ici, aux Açores, vous rencontrerez la nature dans sa forme la plus pure et une paix que l'on ne connaît plus que rarement.

2.2 Un Açor – ou d'où vient le nom Açores

Le nom « Açores » remonte à un oiseau, l'[Açor](#) ! – Lorsque les premiers marins portugais ont découvert cet archipel, ils ont remarqué les oiseaux de proie qu'ils croyaient être des faucons. En fait, il s'agit de [milans](#), que l'on trouve encore aujourd'hui sur presque toutes les îles des Açores.

L'Açor est présent sur le [drapeau des Açores](#). Au-dessus de lui, 9 étoiles pour les 9 îles des Açores brillent dans la même couleur dorée. Le [blason du Portugal](#) se trouve en haut à gauche.



2.3 L'anticyclone des Açores

Beaucoup de gens associent d'abord les Açores à l'altitude des Açores et savent que cela apporte un beau temps au continent européen. Mais qu'est-ce que l'[anticyclone des Açores](#) ? – Au-dessus des Açores, une zone de haute pression se forme en raison de l'emplacement de la [cellule Headley](#), qui se trouve entre l'équateur et les [latitudes nord des chevaux](#) (25°-35°). Et parce que la terre tourne d'ouest en est, cet anticyclone se déplace avec [les vents d'ouest](#) vers le continent européen.

Dans cette zone au-dessus des Açores, le temps change constamment et les vents viennent de directions très différentes, changeant parfois plusieurs fois dans une même journée.

2.4 Flore et faune

Flore

Avant le milieu du XVe siècle, les îles étaient densément boisées. Aujourd'hui, cependant, le paysage est souvent défini par des promenades en pierre de lave sombre et, pendant l'été, les prairies et les pâturages sont délimités par des haies d'hortensias bleus (22 espèces différentes !) aussi grands qu'une personne. Grâce à la douceur du climat tropical, environ 60 plantes endémiques poussent, c'est-à-dire uniquement indigènes aux Açores, par exemple l'azorée. Et il existe de nombreuses autres espèces, dont l'arum et le dracunculus (calla) de la famille des aracées, le canna, les amaryllis belladonne, les bougainvillées, les rhododendrons et la très répandue et envahissante fleur de guirlande jaune (également appelée longose), originaire de l'Himalaya. – Les forêts éblouissent de lauriers, de genévriers, de fougères et de myrtilles.



Hydrangea
Rhododendron

Azorina
Longose

Arum
Bougainvillée

Canna
Amaryllis

Les marins, les botanistes et les émigrants de retour au pays ont importé un grand nombre de ces plantes ornementales, ainsi que toutes les cultures arables, de sorte qu'un jardin botanique très intéressant s'est développé. Le sol volcanique fertile permet la culture du thé, de l'ananas, des bananes, du café, du tabac et de la vigne. – Les petites choses ont une grande magie !





Faune

Les Açores abritent de nombreux animaux domestiques et provenant de la ferme qui ont été introduits, en particulier des bovins, pour la production de lait et de viande, qui sont répandus



sur toutes les îles. Les animaux indigènes comprennent la chauve-souris, les lapins sauvages, de nombreux insectes, des coléoptères et de nombreux oiseaux, comme l'[Açor](#). Certains oiseaux



sont endémiques et ne vivent qu'aux Açores, comme les quelque 600 [Bouvreuils des Açores](#) (Priolo – source: *eBird*) sur l'île de São Miguel, qui est liée à notre [Bouvreuil pivoine](#). Cet archipel est un important lieu de reproduction pour la [Sterne de Dougall](#), considérée comme l'un des oiseaux de mer les plus menacés d'Europe avec le [Puffin cendré](#), dont les étranges cris pendant la nuit nous ont fait rire à plusieurs reprises. Voici une [piste sonore](#) !

L'océan Atlantique autour des Açores est peuplé de nombreux animaux marins. Sur les quelque 80 espèces de dauphins et de baleines dans le monde, plus de 20 se trouvent au large des Açores. Au large de l'île de *Pico*, nous avons observé depuis le bateau trois espèces différentes de **dauphins** avec des bancs de plusieurs dizaines d'animaux. Certains d'entre eux nageaient avec agilité à côté du bateau et d'autres faisaient de merveilleux sauts ! Découvrir de si près ces animaux ludiques, agiles et intelligents est certainement l'une des expériences les plus passionnantes d'une visite aux Açores.



L'observation des baleines au large des côtes des îles de *Pico* et de *São Miguel* est tout aussi époustouflante. C'est surtout lorsqu'elles émergent lentement, qu'elles reprennent leur souffle et, en descendant, leurs nageoires caudales proéminentes finissent par disparaître dans les profondeurs de l'océan Atlantique. Ces mammifères marins ont été chassés aux Açores de 1850 à 1984 environ avec de petites embarcations – aujourd'hui seulement avec des jumelles, des appareils photo et des téléphones portables. On ne peut pas toujours être sûr de rencontrer une baleine, mais la patience est généralement récompensée.



Cachalot (source: carte postale)

2.5 Les gens, leur langue et leur musique

La langue

La langue nationale est le portugais. Cependant, l'anglais est très courant, d'autant plus que certains Açoriens qui avaient émigré en Amérique reviennent – par amour pour leur patrie. Les compétences linguistiques en anglais qu'ils ont acquises aident les rapatriés à prendre pied dans l'industrie touristique en pleine expansion. En Amérique, on peut se sentir étranger, mais « ici, on ne connaît pas l'isolement », disent certains insulaires.

Le portugais est également parlé au [Brésil](#), à [Madère](#) et dans certaines anciennes colonies africaines, comme le [Mozambique](#) ou les îles du [Cap-Vert](#), ou dans les colonies asiatiques,

comme [Macao](#). – Bien que le portugais fasse également partie des langues latines et que ses sons soient similaires à ceux de l'espagnol, il n'est pas si facile à apprendre.

Les gens

C'est peut-être l'éloignement des Açores qui donne aux insulaires un fort sentiment d'appartenance. Les Açoriens sont ouverts d'esprit, intéressés, accueillants et aiment discuter. Leur amabilité et leur volonté d'aider sont presque légendaires et nous avons souvent eu de très bonnes expériences à cet égard.

Musique



J'écoute aussi de temps en temps du portugais dans la musique du [fado](#)² mélancolique – une chanson traditionnelle portugaise, principalement accompagnée par la [viola da terra](#), une ancienne forme de guitare

→ [Explication de la viola da terra](#) sur youtube par [Rafael Carvalho](#)
→ un [exemple de musique](#) avec la "Reine du fado" [Amália Rodrigues](#).

Le [Grupo de Cantares Belaurora](#) se consacre à cette tradition, un chant choral polyphonique accompagné par la guitare, l'accordéon, la flûte et le tambour → un [extrait de musique](#)

→ pour en savoir plus sur la musique azorienne, voir: [Chimarrita](#)

2.6 Le temps

Aux Açores, on dit qu'il peut y avoir jusqu'à 4 saisons dans une seule journée. Par conséquent, prévoyez toujours une protection contre la pluie et le soleil, des maillots de bain et, pour ceux qui sont sensibles au vent, une veste et un foulard. – Le plus souvent, il y a une brise tiède, mais il peut aussi y avoir un vent fort, ce qui représente un défi pour les porteurs de chapeaux, comme moi.

Il y a moins de nuages près de la côte. En revanche, les montagnes de l'arrière-pays, en particulier, peuvent être nuageuses. Cependant, il peut être intéressant de monter même lorsque le volcan est couvert, car le temps change si rapidement que lorsque vous atteignez le sommet, vous pouvez déjà profiter d'une vue magnifique. Lorsque les collines volcaniques sont dégagées le matin, il vaut la peine de jeter tous les autres plans par-dessus bord et de se diriger directement vers les montagnes. – Il vaut aussi la peine de commander du beau temps avant même le voyage !



Lagoa das Furnas, île de São Miguel

Les Açores connaissent bien les tempêtes hivernales, qui peuvent être très violentes, surtout près de la côte. À l'intérieur des terres, les tempêtes sont moins violentes, mais il y a beaucoup de brouillard et de pluie, ce qui peut entraîner des inondations locales en hiver. Lorsque les vagues sont fortes, le trafic de ferry entre les îles est suspendu. Les vols peuvent également être annulés en raison des vents forts. Nous en avons fait l'expérience à l'automne 2013 sur l'île de Flores ; notre vol a dû être reprogrammé pour le jour suivant.

Les Açores connaissent bien les tempêtes hivernales, qui peuvent être très violentes, surtout près de la côte. À l'intérieur des terres, les tempêtes sont moins violentes, mais il y a beaucoup de brouillard et de pluie, ce qui peut entraîner des inondations locales en hiver. Lorsque les vagues sont fortes, le trafic de ferry entre les îles est suspendu. Les vols peuvent également être annulés en raison des vents forts. Nous en avons fait l'expérience à l'automne 2013 sur l'île de Flores ; notre vol a dû être reprogrammé pour le jour suivant.

² Le fado fait partie du [patrimoine culturel immatériel](#) de l'[UNESCO](#) depuis 2011

2.7 Le vol

J'aime voyager avec la compagnie aérienne açorienne [SATA](#) de Francfort directement à Ponta Delgada. Le vol dure environ 4 heures ½. Par e-mail (info@sata.pt), je fais part à la SATA de mes souhaits exacts – par exemple pour le saut d'île – et je commande le billet de train/accès *Rail&Fly*, c'est-à-dire le billet de train en Allemagne. Depuis Bâle, ma ville natale, c'est bien sûr idéal, car Bâle-Francfort ne prend que 3 heures environ !

Veillez noter : il y a quelques vols directs de Francfort à Ponta Delgada par semaine. Je préfère prendre l'avion le dimanche après-midi et revenir le dimanche matin. En général, c'est un [Airbus A320](#).

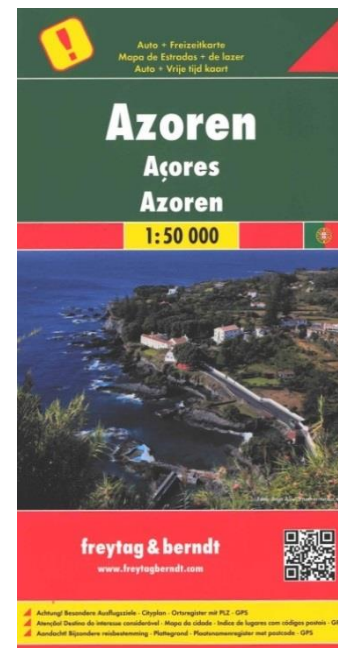
Une autre possibilité est de passer par *Lisbonne* ou *Porto*. Si vous trouvez qu'il y a un court transfert entre votre vol de correspondance, vous pouvez envisager de planifier une nuitée dans l'une de ces deux villes merveilleuses !

Rail&Fly Einfache Fahrt		FAHRKARTE	
Nicht gültig innerhalb von Verkehrsverbünden		1 Erwachsene(r)	
Gültig ab 17.08.19		Hinf bis 18.08.19	
VON Railway Germany		-> NACH Frankfurt(M)Flugh	
Verkehrsbüchle und durch die Fahrplanlage bedingte Wege sind in Richtung auf das Reiseziel zugelassen.		Gültig nur in Verbindung mit einem Flugticket bzw mit Reisebestätigung Zur Fahrt gültig 1 Tag vor Abflug und am Flugtag selbst	
RAIL&FL incl. ICE und Transfer zum Flughafen		Preis EUR *****	
Erm 412342825		Vorgangs-Nr 02785023	
88076496		SATA Açores Airlines 660399 902	
RECHNUNG		Basel Bad BF 00	
		16.08.19 09:47	

2.8 Location de voitures et feuille de route

Je vous recommande de louer une voiture, de préférence à l'aéroport. Nous avons eu des expériences positives jusqu'à présent avec le prestataire açorien [Ilha Verde](#). Toutefois, lors de la visite de l'île principale, il vaut la peine de prendre un taxi jusqu'à l'hôtel à Ponta Delgada (10 €), de prendre un ou deux jours pour faire du tourisme et de ne louer une voiture qu'ensuite dans l'une des deux agences de location de la capitale. Nous avons également loué une voiture à l'aéroport de Ponta Delgada et nous nous sommes rendus directement à l'intérieur de l'île. Depuis notre logement, nous avons fait des excursions – également dans la capitale Ponta Delgada. Tout est très proche !

Je recommande d'acheter une bonne carte routière qui inclut toutes les routes secondaires et les sentiers de randonnée, par exemple la carte des Açores de [freytag & berndt](#) – en Suisse pour environ 18 francs. Les cartes sont également disponibles à l'aéroport de Ponta Delgada (dans le magasin à côté des sociétés de location de voitures pour 12 €). Cela comprend toutes les routes secondaires et quelques bons itinéraires de randonnée.



2.9 Le logement



Casa da Fontinha – Fajã Grande – Flores

Grâce à [booking.com](#), vous trouverez de bons hôtels dans la plupart des îles ainsi que des hébergements avec possibilité de cuisiner. Les auberges ([Pousadas de juventudes Açores](#)) sur 5 îles offrent également un bon standard. En 2019, nous avons séjourné pour la première fois dans un [Airbnb](#) – sur les îles de Flores et Pico – des expériences très positives. Il est également intéressant de jeter un coup d'œil à

[Housetrip](#) ou à [Casas Açorianas](#).

2.10 Alimentation et boisson

Comme on peut s'y attendre, les Açores offrent tout ce que le cœur désire. Le poisson et les fruits de mer³ y sont abondants, tout comme la viande, le fromage et les légumes. Des fruits exotiques comme l'ananas et les bananes sont également cultivés aux Açores ; le thé est cultivé à *São Miguel* et le café à *São Jorge*. Comme les produits locaux ne sont pas suffisants, comme le riz et les céréales, des aliments supplémentaires sont importés, notamment du Portugal continental.

A *São Miguel*, ils proposent le délicieux *bolo lêvado*, légèrement sucré, qui se déguste avec de l'ananas et du fromage mais aussi avec l'une des nombreuses confitures açoriennes !



traditionnellement, par exemple, l'ananas et le boudin

→ [Guide des Açores : Cuisine locale](#)

Le **vin** est traditionnellement cultivé sur des parcelles dont les murs sont constitués de pierres de lave noires empilées. La principale région viticole pour le vin blanc et rouge se trouve sur l'île de **Pico**, par exemple à *Terras de Lava*, un vin blanc et rouge assez léger, qui est toujours un bon choix. D'autres vins peuvent également être dégustés. Sur les îles de Graciosa, Terceira et São Miguel, le vin est cultivé mais il n'est pas disponible partout. Le vin indigène azorien est bon marché (au restaurant pour 12-24 €/bouteille).



→ [Vigne portugaise – Açores](#)

La culture de la **bière** connaît actuellement une véritable renaissance. Elle renaît comme le phénix des cendres : au départ, une boisson populaire ordinaire se transforme en une boisson de première classe, naturelle et saine.

Il y a plusieurs micro-brasseries locales aux Açores. À Altares, sur l'île de *Terceira*, la bière locale **Brianda** s'inspire de la légende de l'héroïne [Brianda Pereira](#), une résistante légendaire qui a chassé les envahisseurs espagnols lors de la bataille de Salga en 1581 à l'aide de bétail sauvage.



³ Je ne peux que recommander les [lapas gillées](#) merveilleusement fins, cuits au beurre et à l'ail et arrosés de citron.

2.11 Sports et activités liées au sport sur les différentes îles

Les Açores conviennent parfaitement aux amateurs de sport. Ces conseils d'initiés sont peu connus à ce jour :

- [Cyclisme](#)
- [Golf](#)
- [Canyoning and kayaking](#) (São Miguel)
- [Plongée aux Açores](#) (São Miguel, Terceira and Pico)
- [Surfing](#) (São Jorge)
- [Monter à cheval](#) (São Miguel)
- Whale watching (personal rating: 1st Pico and 2nd São Miguel)

2.12 Guide de voyage

Je vous recommande vivement d'avoir un bon guide de voyage à portée de main. Ils fournissent au lecteur des informations sur l'histoire et la culture, que vous risqueriez sinon de négliger. Pour votre visite aux Açores, je vous recommande d'inclure dans votre guide des itinéraires de randonnée. Parmi ceux que j'ai trouvés utiles, il y a le guide de voyage anglais [Azores de Sayers, Stewart et Fogle](#), le guide allemand [Michael Müller travel guide](#) et le [Rother hiking guide](#).



Caldeira Funda au centre de l'île de Flores



Caldeira – Île de Graciosa (source: pinterest)

3 SÃO MIGUEL

La plus grande île des Açores, São Miguel, a beaucoup à offrir ! Le climat de la côte sud est plus doux, celui de la côte nord est donc plus rude. Avec une longueur de 62 kilomètres et une largeur maximale de près de 16 kilomètres, c'est la plus grande île de l'archipel.

Voici quelques points forts numérotés sur la carte.



3.1 La capitale des Açores Ponta Delgada

La capitale, [Ponta Delgada](#), se caractérise sans aucun doute par les motifs impressionnants des pavés noirs et blancs. Au centre, l'église *Matriz de São Sebastião* et la porte à trois arches *Portas da Cidade* de 1783, qui longe le port, méritent d'être vues. Le café sur la place devant l'église vous invite à vous attarder. N'oubliez pas d'y commander un *café* (= express) ou un



et de déguster un [Pastel de Nata](#) traditionnel.

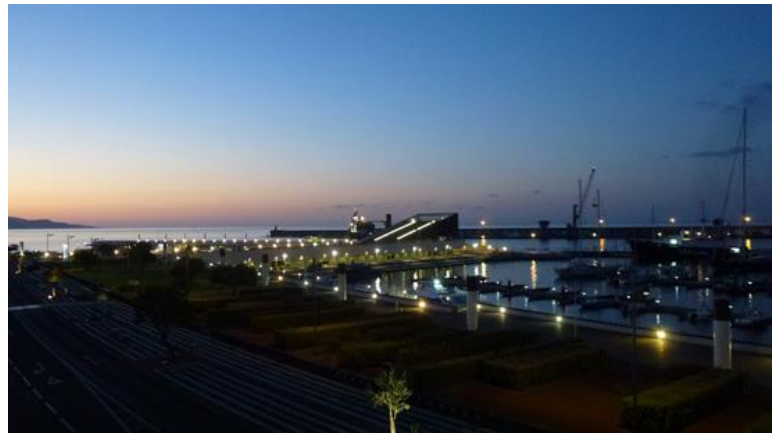
Une belle promenade pour découvrir la ville est de se promener le long de l'Avenida harbor. Elle commence à l'ouest au *Forte de São Brás*. À mi-chemin, vous trouverez des restaurants (principalement fréquentés par les touristes) ainsi que des bureaux de réservation

pour les excursions d'observation des baleines. *L'observation des baleines* est une activité très populaire auprès des touristes ; malheureusement, je n'ai pas eu la chance d'observer des baleines ici.

Dans la partie centrale de la marina, il y a un bain de mer public (3 € de frais d'entrée). L'hôtel AZOR est situé à l'extrémité est. Ouvert en 2016, il est devenu le premier hôtel 5 étoiles. Sa grande taille et ses divers équipements, comme un casino, ont suscité une controverse parmi les habitants de l'île, car il s'écarte des hébergements traditionnels des hôtels de bord de mer.

De là, une promenade de 15 à 20 minutes le long de la mer vous mènera au restaurant [Marisera](#). Je vous recommande vivement ce restaurant. Ils servent de merveilleux poissons et fruits de mer frais. Dans la ville, je peux vous recommander : [Alcides](#) (steak), [Boca de Cena](#) (en diagonale en face du théâtre, tout était délicieux), [Mercado de Peixe](#) (bon poisson) et l'[AZOR – A terra fornaria](#).

Pour les lève-tôt, une visite au marché du poisson est indispensable. Il fait partie de *la halle du marché* au centre-ville. Le comptoir à fromage vaut également la peine d'être visité. Si le temps le permet, une visite au [jardin botanique José Canto](#), vous fera plaisir. Ici, l'architecture victorienne, les arbres monumentaux aux formes particulières et les plantes tropicales ne vous décevront pas. Le [Jardim António Borges](#), beaucoup plus petit, vous réserve également quelques surprises. À l'extrémité supérieure se trouve *le centre commercial* [Parque Atlântico](#).



L'hébergement en centre-ville se fait dans le traditionnel [Hôtel do Colégio](#), qui était autrefois une école de musique. L'[auberge de jeunesse](#), située à 10 minutes à pied du centre-ville, offre un certain nombre de services, tels que l'auto-restauration et l'hébergement en colocation. Personnellement, je n'ai pas aimé l'hôtel *Vila Nova* ; je l'ai trouvé vieux jeu et sans ambiance. On dit que tous les hôtels le long de la marina avec vue sur la mer et le port sont très agréables. *Un conseil* : Du bar public au 7ème étage de l'hôtel AZOR, vous avez une vue magnifique sur la marina.

3.2 Sete Cidades com Lagoa Azul et Lagoa Verde

La Caldeira (cratère) avec les deux lacs *Lagoa Azul* (lac bleu) et *Lagoa Verde* (lac vert) et le village de [Sete Cidades](#) fait partie des incontournables des Açores. Le beau temps est une condition préalable pour profiter de ce paysage extraordinaire. – **2A)** Sur la route, il vaut la



Sombrieros vers Sete Cidades (2B)

peine de s'arrêter à mi-chemin, d'où l'on a une vue impressionnante sur toute l'île. **2B)** Un deuxième arrêt est recommandé à la petite *Lagoa do Canario*. De là, une marche de 20 à 30 minutes vous mènera à *Sombrieros*. Vous y trouverez des vues fabuleuses sur la Caldeira.

2C) Avant de descendre vers les lacs, il y a un troisième arrêt appelé *Vista do Rei*. De ce point de vue, avec une ruine d'hôtel à l'arrière, on

voit les deux lacs alignés devant l'un d'eux – et à l'arrière-plan, au bord de la Caldeira, la mer.

La descente vers *Sete Cidades*, conduit à travers un pont entre les deux lacs. Il vaut la peine de visiter l'église historique, accessible par une petite avenue.

Ensuite, le chemin monte de l'autre côté du cratère en direction de l'ouest vers l'océan.

3.3 Ponta da Ferraria – bain de mer tiède

Pour atteindre Ponta da Ferraria, vous devrez descendre une route étroite et raide avec une série de virages en épingle à cheveux. Garez la voiture et continuez à pied la courte marche jusqu'à la côte de [Ponta da Ferraria](#). Vous passerez devant le restaurant des [Termas da Ferraria](#). Ici, une source d'eau chaude sulfurique vous invite à vous baigner. *Veillez noter* : a) Il n'y a pas de plage. Les rochers sont très coupants ! Il y a des vestiaires en haut des escaliers. b) Les vents forts créent des conditions dangereuses et réduisent la température de l'eau.

3.4 Mosteiros



Les formations rocheuses massives des [îlots des Monastères \(Ilhéus dos Mosteiros\)](#), sont visibles de loin. Elles sont accessibles à partir d'une section de plage de sable noir, d'où l'on peut nager autour des rochers et du bord de la falaise. La vue depuis la plage, le long de la côte escarpée et accidentée, est fantastique.

Alors que le soleil se couche dans la mer à l'extrême ouest, ces géants constituent un sujet parfait pour photographier des couchers de soleil impressionnants (trouvez votre inspiration sur [Internet](#)).

3.5 Ribeira Grande

Pendant notre visite, nous étions les seuls touristes à prendre un repas au restaurant [O Silva](#). Le menu comprenait un délicieux steak. – [A la Bote](#) est un autre bon restaurant, situé au bord de l'océan.

3.6 Chá Gorreana

Un autre must sur l'île est la plantation de thé [Gorreana](#). Chá signifie thé. Je crois que c'est la seule plantation de thé en Europe – Cultivée près de la mer, les conditions sont rendues inhospitalières aux parasites, ce qui permet de les cultiver à 100 % de manière biologique. Vous



pouvez y voir l'équipement du 19e siècle qui est encore utilisé aujourd'hui. Le thé noir et le thé vert sont toujours triés à la main.

J'ai trouvé la zone de snacking un peu vieillot et peu accueillant. Cependant, le comptoir de vente propose des thés uniques à déguster et à acheter sur place.



Dans le village voisin de **São Brás** se trouve le louable restaurant [Cantinho do Cais](#). Le poisson est importé du port voisin de *Porto Formoso*. Le restaurant propose des vins fins –également en petites bouteilles de 3,75 dl, comme mon vin blanc préféré de Pico, le *Frei Gigante*.

À une courte distance, le long de la côte nord, se trouve le petit village de Maia. On y trouve un musée du tabac, qui est plutôt un mémorial du succès passé de la culture du tabac. Je dois encore séjourner au manoir historique [Solar de Lalém](#), qui a une bonne réputation.

3.7 Randonnée vers Poço Azul, Salto da Farinha et la plage de sable

Je n'ai découvert ce joyau qu'en 2019. Depuis Achadinha, une randonnée d'environ 15 minutes vous mènera jusqu'au **Poço Azul** (*en français* : fontaine bleue). L'océan est à une courte distance de marche. N'oubliez pas d'apporter votre maillot de bain pour pouvoir vous baigner dans l'eau fraîche et rafraîchissante ! –



De là, j'ai continué jusqu'au **Salto da Farinha**. Le sentier est bien indiqué et suit la route sur environ 200 mètres. Avant d'atteindre la plage, après environ 45 minutes, le sentier mène à la vallée et à la cascade avec une zone de barbecue. Bien qu'il ait plu les jours précédents, la cascade ressemblait à un filet d'eau. Après quelques photos, retournez à l'endroit du barbecue et de là, 5 minutes de

descente vers la belle **plage de Salga**. Elle comporte beaucoup de rochers, avec une plage de sable d'environ 100 mètres de large au milieu, qui invite à la baignade.

Pour le retour, on peut prendre le même chemin ou marcher dans la rue – ou encore commander un taxi, car le chemin du retour est assez raide. J'ai eu de la chance et j'ai été ramené avec un couple du Portugal continental.



3.8 Randonnée vers le Pico da Vara

Le Pico da Vara (*en français* : montagne des lapins sauvages), à 1'103 mètres, est la plus haute montagne de São Miguel et, par temps clair, offre des vues imprenables sur toute l'île. Depuis *Achada*, il faut 15 minutes en voiture pour rejoindre le sentier de randonnée. Veuillez noter que le dernier quart du trajet est constitué d'un chemin de terre.

En partant, le sentier est presque plat sur une haute lande avec des grenouilles qui sautent et croassent en cours de route. Au bout d'une demi-heure environ, le terrain commence à varier légèrement, puis une demi-heure de montée vers le Pico da Vara.

Juste en dessous du sommet, il y a une croix en souvenir d'un accident. En 1949, le [vol 009](#) d'Air France, en provenance d'Europe et à destination de l'Amérique, approchait de Santa Maria, pour une escale programmée. L'altitude du vol était trop basse, et l'avion s'est écrasé dans la montagne. Les 48 personnes ont été tuées, dont [la violoniste de renommée mondiale](#)

[Ginette Neveu](#). Lorsque son corps a été retrouvé, elle tenait son violon [Stradivarius](#) dans ses bras. L'instrument était cassé mais pas brûlé.

Une fois arrivé au sommet, la vue est fantastique. Je suis arrivé un jour sans nuage et j'ai été subjugué par la beauté. Des montagnes vertes, des lacs de cratères lisses, un littoral accidenté et tout autour, de l'eau, bleue comme l'horizon, s'étendaient à perte de vue. Je sentais fermement et distinctement le sol sous mes pieds – pendant quelques instants, j'ai senti un lien avec l'autre bout de l'île.



La randonnée jusqu'à *Achada* dure entre 2½ et 3 heures. Cependant, depuis le sommet, il existe deux possibilités de descendre à *Santo António* ou à *Lomba*. – Cette randonnée d'une demi-journée a été une expérience merveilleuse !

3.9 Calderões – une cascade près d'Achada

Dans le [Parc Naturel de Ribeira dos Caldeirões](#) près d'Achada il y a une petite cascade. Ceux qui osent la promenade de 8 minutes dans la gorge en trouveront une plus petite avec un étang. De temps en temps, on voit aussi les aventuriers du [canyoning](#) s'aventurer le long de la petite rivière.



Il y a un snack-bar en dessous du parking où l'on peut acheter des spécialités et des boissons locales. J'ai été ému par l'inscription sur le mur, qui dit : « Là où vous gardez la beauté d'un lieu, il y a un Dieu qui vous montre le chemin de l'esprit. » – *Natália Correia*.

Il y a un sentier étroit au bas du complexe touristique. Si vous le suivez vers le nord, pendant environ 10 minutes, le long

d'une petite rivière, vous arriverez à un pont historique. La zone semble être peu fréquentée, et le chemin qui mène de l'autre côté du pont a donc été abandonné. Vous devrez donc revenir par le même chemin que celui qui mène au pont.



Le pont caractéristique de la petite ville de **Nordeste** vaut la peine d'être vu et la nourriture du restaurant [Tronqueira](#) est traditionnelle.

Note : Je vous déconseille de descendre en voiture au Farol (phare) de **Ponta do Arnel** car le chemin est beaucoup trop raide ! Vous apprécierez la randonnée « à couper le souffle »...

3.10 Miradoro sur la côte est

Ceux qui parcourent ce tronçon côtier découvrent de nombreux points de vue magnifiques (Miradoro) avec de *petits parcs* face à la mer, dotés de cheminées (faire un barbecue est une activité populaire des Açores le week-end) et avec une vue splendide sur l'Atlantique : *Ponta do Sossego*, *Ponta da Madrugada*.

3.11 Marche vers le Salto do Prego



Depuis le village de *Faial da Terra*, un chemin étroit entouré d'une végétation luxuriante, serpente progressivement jusqu'au Salto do Prego. Après une randonnée de 1½ heures, vous serez récompensé lorsque vous arriverez à la belle chute d'eau. N'oubliez pas d'apporter votre maillot de bain pour pouvoir vous baigner dans l'eau rafraîchissante au pied de la cascade !

En descendant, ne manquez pas de vous arrêter à *Sanguinho*, un hameau très rêveur qui comprend des plantations de bananes. *Remarque* : à la sortie



du hameau, vous devrez suivre un chemin pavé escarpé et sinueux. Ne suivez donc ce sentier que lorsque les pavés sont complètement secs !

3.12 Povoação

La colonisation de l'île a commencé en 1432, avec Povação, qui signifie « village » en portugais. Ces dernières années, le port a été entièrement reconstruit. Depuis lors, la petite ville est protégée des tempêtes hivernales dévastatrices par une lourde structure de brise-lames en béton, construite avec des tétrapodes. Ici, une nouvelle lido, située sur la plage de sable, offre un endroit invitant à la baignade. Le restaurant Cantinho do Churrasco offre une vue sur la côte accidentée, ainsi que sur le poisson et la viande frais. – Povoação est connue pour son ensoleillement.

3.13 Ribeira Quente

Ribeira Quente, qui signifie « fleuve chaud », a une plage formée par une étendue de sable de lave noire. Près du parking à côté de la plage, il y a des douches et des vestiaires. Ici, une série de bouches hydrothermales sous-marines réchauffent l'eau de mer, ce qui fait de la baignade une expérience mémorable !

3.14 Furnas

Un autre must, c'est [Furnas](#) ! – Ce petit village avec son complexe de sources géothermiques est situé au centre de l'île principale. Cette grande caldeira peut être vue de façon optimale depuis l'un des trois points de vue (14A-C) décrits ci-dessous.

Au centre du village, on peut voir les sources d'eau chaude sulfureuse, bouillonnantes et fumantes. Ici, les habitants préparent du maïs en épi dans l'eau bouillante du geyser. Sur le parking, on peut les acheter pour 1 € – très savoureux !



Ici, les épis de maïs bouillent

Une deuxième source d'eau chaude sulfureuse, se trouve à environ 1 km au nord de *Lac de Furnas*. Les randonneurs peuvent se promener autour du lac. À l'extrémité sud, il y a une [chapelle](#) historique et un [centre d'observation](#) avec un café. Les sources d'eau chaude du nord sont très touristiques, et le stationnement est payant. On peut y observer comment le plat traditionnel [Cozido](#) est préparé dans des sacs et des pots blancs, qui sont descendus dans des « trous chauds » dans la terre et récupérés plusieurs heures plus tard. *Remarque* : si vous souhaitez goûter à ce ragoût local, je vous recommande de commander à l'avance le vôtre au restaurant de l'[hôtel Terra Nostra Garden](#).

À côté des sources chaudes du nord se trouve le [Parque Grená](#), qui a été ouvert en 2019.

Bains thermaux : L'eau rouillée et riche en fer qui coule dans les deux bassins de Furnas est chaude à environ 39°C. Cependant, étant donné la taille du bassin, l'eau se refroidit rapidement et la baignade est très relaxante.

- a) À la périphérie du village se trouve la belle zone de baignade ouverte de la [Poça da Dona Beija](#). Elle est située au bord d'un ruisseau chaud et équipée de 5 petites piscines (droit d'entrée de 3 €).



- b) Un peu plus touristique est la grande piscine thermale ovale du jardin Terra Nostra (avec deux petits tourbillons extérieurs), qui est très agréable ! Le prix d'entrée (8 €) comprend également une visite du jardin botanique. Il abrite des arbres et des plantes du monde entier. On peut facilement y passer quelques heures en immersion dans la nature, ce qui en fait une expérience mémorable (l'entrée au parc pour les clients de l'[hôtel Terra Nostra Garden](#) est incluse).

Note : Pour la baignade, utilisez de (vieux) maillots de bain foncés, car le résidu brun-rouille laissera des taches !

Je peux vous recommander l'[hôtel Terra Nostra Garden](#) à Furnas. Bien qu'il soit touristique, il offre tous les avantages d'un hôtel 4 étoiles. Le restaurant répond à tous les goûts. La terrasse permet de faire une pause confortable pour se rafraîchir et/ou le thé de l'après-midi est également ouvert au public. Le jardin botanique étourdissant est un lieu incontournable avec des plantes du monde entier. – *Remarque* : je vous suggère de réserver votre hôtel à l'avance, car il se remplit rapidement d'avant et d'après-saison !

Le [Furnas Boutique Hotel](#), tout en offrant moins de commodités, est également très agréable.

Il y a trois façons de profiter du paysage extraordinaire autour de Furnas : **14A)** A environ 2 kilo-mètres au nord, juste avant le terrain de golf, il y a un point de vue au *Pico do Ferro*. – **14B)** Depuis le *Pico do Salto do Cavaló*, à environ 5 kilomètres, en direction du nord de *Salga*, on peut profiter de la vue la plus étendue de cette région vraiment impressionnante ! (voir photo à droite) – **14C)** Sur la route de **Vila Franca**, après environ 5 kilomètres, tournez à droite jusqu'à *Castel Branco*. De là, vous regardez en bas, de l'autre côté du lac, vers Furnas. – *Note* : Si vous continuez sur cette petite route, vous rencontrerez le petit lac de cratère *Lagoa do Congro* à l'intérieur.



3.15 Lagoa do Congro

Une visite à la **Lagoa do Congro** vaut certainement la peine. Cependant, cela dépend du temps ! Ce petit lac de cratère est proche d'un maar⁴ parfait. Il n'est pas facile à trouver, et vous devrez être à l'affût d'un petit panneau de signalisation. Une fois la voiture garée, une randonnée de 20 minutes sur un sentier relativement raide vous mènera au lac. Si le temps est clément, la vue sur le petit lac tranquille et rêveur (avec des poissons) est enchantée et vous incite à vous asseoir et à rester un moment.

3.16 Vila Franca do Campo

La ville de Vila Franca do Campo, avec sa petite île à proximité, est devenue la première capitale de l'île en 1427. Elle possède quelques vieilles églises et un couvent. Cet ancien **couvent franciscain** datant du XVII^e siècle a été transformé en un logement élégant et



Ilhéu de Vila Franca

paisible, qui a conservé une grande partie de ses caractéristiques d'origine. Les commodités comprennent un mobilier d'époque, un beau terrain qui comprend une piscine extérieure et une petite plantation d'ananas. Le petit-déjeuner est servi sous forme de buffet avec des plats locaux, dont de l'ananas ! Les sites et attractions locaux sont facilement accessibles depuis l'hôtel – je peux donc vous recommander chaleureusement cet endroit merveilleux !

Une promenade au port mène à plusieurs restaurants, parmi lesquels le restaurant **Atlântico** avec une terrasse sur le toit pour un dîner au coucher du soleil (*réservez tôt !*) avec une vue sur la petite île **Ilhéu de Vila Franca**. Quelques pas plus loin, au coin de la rue, se trouve le restaurant **Estrela do Mar** "O Jaime" avec sa terrasse avant (sert toute la journée) – à la fois confortable et très recommandé, surtout par temps favorable.

⁴ **Maar**: Dépression en forme de bol ou d'entonnoir d'origine volcanique qui est enfoncée dans une surface terrestre pré-volcanique. Elle a été formée par des explosions de vapeur à la rencontre de l'eau souterraine et du magma chaud, le plus souvent en une seule période.

Le lieu de pèlerinage régional [Ermida de Nossa Senhora da Paz](#) invite également à une visite.

3.17 Caloura à Água de Pau

Ceux qui aiment se détendre et sauter dans l'eau seront ravis par cette piscine à Água de Pau. À Caloura, il y a un bassin d'eau de mer et juste à côté, on peut sauter par-dessus les rochers en pleine mer. Pendant la journée, en haute saison, il y a un maître-nageur sur place, car la mer peut être agitée. Selon la saison, le restaurant [Caloura](#) peut être touristique. Cependant, je le recommande quand même (*service toute la journée*).



À l'ouest de Água de Pau, se trouve la *Praia de Água d'Alto* avec une plage de sable étendue. Un peu plus loin, en direction de Vila Franca do Campo, se trouve *Praia da Pedreira*, également dotée d'une plage de sable. C'est là que se trouve la station balnéaire [Pestana Bahia Praia](#). Elle a une touche internationale plutôt qu'açorienne.

3.18 Lagoa do Fogo

Avant d'atteindre la ville de Lagoa, une route serpente dans les montagnes jusqu'à la [Lagoa do Fogo](#). Cela vaut la peine d'attendre le beau temps, car quand on arrive au sommet du grand lac de cratère, une vue magnifique sur cette Caldeira nous attend. Personnellement, je



la considère comme l'une des plus belles ! Les amateurs de randonnée peuvent emprunter le sentier escarpé qui descend vers le lac.

Une fois sur place, vous pouvez vous promener autour du lac, une randonnée qui dure entre 2 et 3 heures. Vous pouvez également vous détendre sur la plage de sable et de galets. – *Remarque* : la baignade est interdite ! N'oubliez pas d'apporter de la crème solaire.

3.19 Caldeira Velha

De *Lagoa do Fogo*, un court trajet en voiture le long d'une route de campagne, vous mènera à *Caldeira Velha*. Les vues le long du chemin sont magnifiques. Un droit d'entrée (de 5 €) vous donne accès aux piscines thermales, qui sont drapées par une végétation luxuriante. Il y a des vestiaires et un petit centre d'information. Pour certains, les sources d'eau chaude de Furnas ne sont pas considérées comme un "must". Mais le charme de ce lieu est que les arbres, y compris les fougères, se trouvent juste au-dessus des piscines. Lorsqu'il pleut, je pense qu'ils offrent une expérience unique et charmante, surtout lorsqu'il pleut.

3.20 Lagoa – piscine naturelle au bord de la mer

Jusqu'à présent, je n'ai pas eu l'occasion d'explorer la ville de [Lagoa](#). Cependant, j'ai remarqué que [le complexe aquatique](#) situé au bord de la mer possède une piscine naturelle et qu'il est impressionnant.

3.21 La plage de São Roque – Praja do Pópulo – avec restaurant

À la *Praia do Pópulo* de São Roque, à côté de la Ponta Delgada, se trouve une longue et vaste plage de sable fin qui invite à la promenade ou à l'étirement. Au bord de cette plage de sable fin se trouve le restaurant [Pé na Areia](#) (en français : pied dans le sable), dans un environnement relativement calme, que je peux également vous recommander.



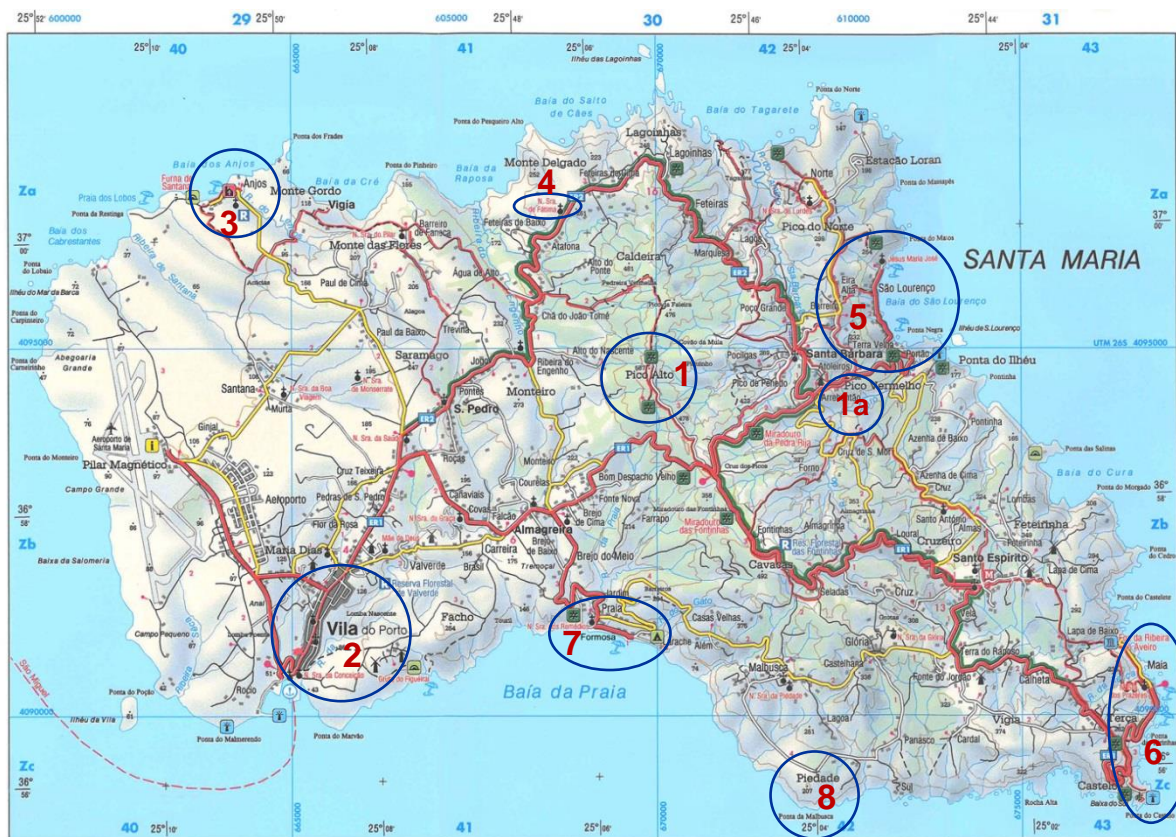
3.22 Aperçu des restaurants et des hébergements

Place	Restaurant	Quoi
Ponta Delgada/São Roque	Marisera	Poisson et fruits de mer
Ponta Delgada	AZOR – A terra fornaria	Poisson et steak
Ponta Delgada	Alcides	Steak
Ponta Delgada	Boca de Cena	Steak et poisson
Ponta Delgada	Mercado de Peixe	Poisson
São Roque	Pé na Areia	Poisson et steak
Água de Paul/Caloura	Caloura	Poisson
Vila Franca do Campo	Atlantico	Poisson
Vila Franca do Campo	Estrela do Mar «O Jaime»	Poisson
Furnas	Terra Nostra Garden Hotel	Poisson, steak, cozido
Povoação	Cantinho do Churrasco	Poisson
Nordeste	Tronqueira	Poisson
São Brás	Cantinho do Cais	Poisson (frais du port!), vin
Ribeira Grande	O Silva	Steak (et poisson)
Ribeira Grande	A la Bote	Poisson et steak
Praia de Santa Barbara	Tukátulá Bar	Poisson
Santo António	4 Plátanos	Fruits de mer
Place	Hébergement	Quoi
Vila Franca do Campo	Convento São Francisco	ancien monastère franciscain
Vila Franca do Campo	Pestana Bahia Praia	station classique
Ponta Delgada	Hotel do Colégio	4*-Hôtel en centre-ville
Ponta Delgada	Pousada de Juventude	Auberge de jeunesse
Furnas	Terra Nostra Garden Hotel	4*-Hôtel avec parc
Furnas	Furnas Boutique Hotel	4*-Hôtel
Maia	Solar de Lalém	Maison d'hôtes dans une entreprise familiale

- S.E.P. Voyages – [São Miguel](#)
- VisitAzores.com – [São Miguel](#)
- Randonnées inoubliable à [São Miguel](#)
- Horaire de bus à [São Miguel](#)

- Les 7 plus beau lieux à voir – [São Miguel](#)
- Bestjobers – [São Miguel](#)
- Go to Portugal – [São Miguel](#)
- [São Miguel](#), mes spots favoris

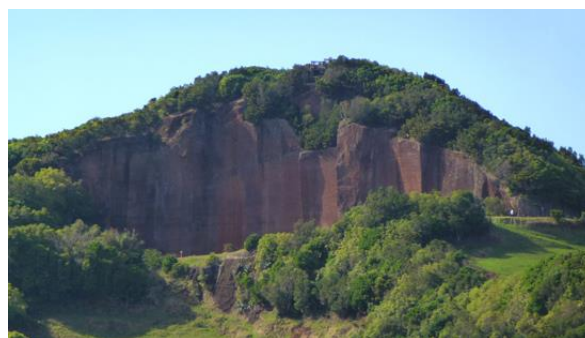
4 SANTA MARIA



4.1 Pico Alto

Santa Maria est l'île la plus ancienne de cet archipel sur le plan géologique. Elle est connue pour sa pierre de lave rouge. A *Pico Vermelho*, près de Santa Barbara, il y a une ancienne carrière (*Poço da Pedreira* – 1a) dont les couleurs sont très impressionnantes.

Depuis le *Pico Alto*, qui se trouve au centre de cette multiple facette l'île, on a une vue panoramique magnifique : au nord, l'île est plutôt stérile. Cependant, en allant vers le sud, le paysage devient de plus en plus végétal, de même que le nombre de vaches (brunes pour la plupart).



Poço da Pedreira

4.2 La ville principale Vila do Porto

Une route pavée cahoteuse, très bruyante et presque droite, mène à un kilomètre du port. L'église paroissiale du XVe siècle mérite une visite. À l'extérieur de la ville, l'hôtel *Colombo* apparaît malheureusement comme *daté et délabré*, donnant l'impression d'une école de la fin des années 70. Le meilleur choix serait probablement l'hôtel *Charming Blue*, situé en centre-

ville. Un B&B ou une petite maison (par Airbnb) directement à *São Lourenço* semble être le meilleur choix !

Il n'y a qu'une poignée de restaurants sur cette île. Dans la [Travessa](#) de Vila do Porto Marc – un ancien bavarois – a cuisiné un fantastique [steak d'aloyau](#) ! Nous avons également dîné au [Central pub](#).

4.3 Anjos

Le petit village d'Anjos est la plus ancienne commune de Santa Maria. Le village côtier a été fondé en 1439 et est situé dans une zone isolée au nord-ouest de l'île. Pour s'y rendre, il faut



traverser une plaine sèche qui me rappelle l'Afrique du Nord. J'ai atteint cet endroit après une randonnée de près de 3 heures. Au cours de cette randonnée, j'ai observé des oiseaux nichant dans de petites grottes de lave, un cheval et quelques vaches curieuses. Il faisait chaud et heureusement, j'avais beaucoup de liquide avec moi !

Directement sur la mer, la lido est très agréable et les différences de marées sont clairement visibles et perceptibles. Dans le [Bar do Anjos](#), situé à côté, on peut déguster un repas copieux ; selon la saison, une réservation pour la soirée peut être conseillée, voire obligatoire.

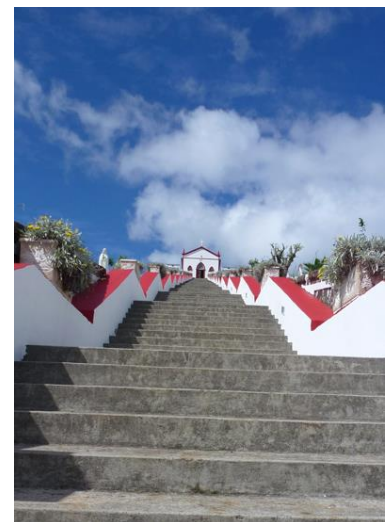
4.4 Chapel de Nossa Senhora de Fatima

Un long escalier raide mène à la chapelle, d'où l'on a une vue panoramique sur les pâturages ainsi que sur la mer. Par temps clair, on peut voir jusqu'à l'île de São Miguel.



Les habitants m'ont appris que chaque île de l'archipel possède des chapelles similaires à celle-ci en l'honneur de la [Vierge de Fatima](#).

À Santa Barbara se trouve l'église lumineuse de [Sainte Barbe](#). Plusieurs sentiers de randonnée partent de ce petit village. De là, j'ai marché confortablement via *Barreiro* sur le sentier très raide qui mène à *São Lourenço* en deux heures environ.



4.5 São Lourenço

Le point culminant de cette île est sans aucun doute la baie en forme de croissant (ou Baía)



de [São Lourenço](#) ! La longue plage de sable blanc est impressionnante et compte parmi les plus belles des Açores. Pour se protéger des tempêtes hivernales, une nouvelle digue a été construite, le long de laquelle on peut se promener. La piscine naturelle est très agréable. Le snack-bar qui se trouve à côté s'adresse aux touristes et propose un menu limité.

D'innombrables terrasses viticoles s'accrochent aux pentes et ressemblent de loin à un amphithéâtre. Le sol de lave y est très fertile, ce qui favorise la croissance des vignes. Malheureusement, le vin n'est pas disponible à la vente pour le grand public. Pour ce faire, il faut s'adresser à une personne de contact locale.

4.6 Maia

La route qui descend vers *Maia* est impressionnante. Au loin, on peut apercevoir la [Farol Ponta do Castelo](#), le phare situé à l'endroit le plus au sud-est. En arrivant à Maia, on trouve une grande piscine ronde et accueillante (avec vue sur le phare, voir photo à droite).



Malheureusement, lors de ma visite, la *chute d'eau de la Ribeira do Aveiro* était presque à sec.

4.7 Praia Formosa

La baie de *Praia Formosa* est une réserve naturelle protégée. Des terrasses ont été plantées ici aussi, certaines avec des vignes, d'autres avec des bananes. La plage est située au pied des falaises imposantes, le sable est fin et presque blanc et est parfois emporté par les tempêtes hivernales. En hiver, presque personne ne vit ici. Cependant, en été, cette plage est très populaire auprès des touristes.



4.8 Piedade – Remarques et liens

- À l'extrémité sud, près de *Piedade*, il y a la *Calçada do Gigante*, un énorme rocher basaltique en forme de colonne avec une chute d'eau de la *Ribeira de Maloás* que j'espère visiter la prochaine fois.
- Nous avons récupéré la voiture de location à l'aéroport.
- Santa Maria se trouve à 36.9667° N, 25.1000° W; et c'est là que j'ai rencontré pour la première fois des moustiques aux Açores (contre toute attente) !

→ S.E.P. Voyages – [Santa Maria](#)
→ VisitAzores.com – [Santa Maria](#)

→ Casa do Norte – [Santa Maria](#)
→ Prévision météo pour [Pico Alto](#)



Santa Maria est parsemée de maisons comme celle-ci.



Calçada do Gigante ([Source de l'image](#))



5 TERCEIRA



Terceira – « *la troisième* » en portugaise – la troisième île à découvrir. L'île est longue de 29 km et la capitale **Angra do Heroísmo** (1) est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. *L'Universidade dos Açores* possède l'un des trois campus de l'île. La vie des quelque 56 000 habitants de cette île se déroule le long de la côte et se concentre dans les deux villes d'*Angra do Heroísmo* et de *Praia da Vitória*. L'intérieur du pays est peu peuplé. L'agriculture et la pêche sont des industries importantes pour l'île.

Il y a un aéroport international sur Terceira appelé **Lajes**. Il est situé au nord-est de l'île et partage la piste, le contrôle et la structure de soutien avec une base de l'armée de l'air américaine, qui était un point stratégique important pendant la Seconde Guerre mondiale.

5.1 Angra do Heroísmo – site de l'UNESCO

Un joyau au milieu de nulle part – au milieu de l'océan Atlantique – l'architecture, les rues étroites bordées de lanternes et de paniers suspendus, ainsi que son emplacement au milieu



boutiques.

de la beauté naturelle étonnante de l'île, m'ont séduit. Nous avons séjourné à l'hôtel **Azoris Angra Garden** sur la *Praça Velha*, la place principale à côté de l'impressionnant hôtel particulier *Paços do Concelho*. Il n'y a pas de parking disponible à l'hôtel. Nous avons trouvé un endroit près du port, à 10 minutes de marche. Par ailleurs, tout se trouve à proximité de l'hôtel : les nombreux cafés, restaurants, petits magasins et

Le *Monte Brasil*, le volcan inactif de cette île s'élève de la péninsule. Il s'agit d'un paysage protégé et la randonnée qui s'y déroule vaut la peine d'observer la faune et la ville du point de vue. De nombreux touristes profitent des autocars qui proposent des balades jusqu'au point de vue.



Derrière l'hôtel, le parc *Jardim Duque* de Terceira est un jardin soigné dans le centre historique. Le café du parc a été très apprécié. Nous avons rapidement repéré un autre merveilleux café de rue. En effet, on s'y sent vraiment chez soi ! – Depuis le parc, un sentier pédestre mène à l'Obélisque *Alto da Memoria*, la première forteresse insulaire (1474), aujourd'hui un belvédère avec une vue étendue sur la ville.



Le jour de l'an 1980, un tremblement de terre de magnitude 8,5 a mis la ville en ruine. La zone historique a été particulièrement touchée. En très peu de temps, la ville a été reconstruite. En 1982, un incendie a endommagé la cathédrale *Igreja do Santíssimo Salvador da Sé* ainsi que d'autres bâtiments récemment restaurés. Une des deux tours a été complètement détruite et l'autre partiellement.

Heureusement, une grande partie du trésor de l'église a été sauvée, de sorte qu'après la reconstruction en 1985, la cathédrale brille à nouveau dans toute sa splendeur. J'ai trouvé la restauration remarquable et j'ai été impressionné par l'intérieur de la cathédrale. À côté de la cathédrale se trouve le *Palacio Bettencourt*, construit au XVIIIe siècle. Il abrite deux millions de documents historiques datant du XVIe siècle, ce qui en fait l'une des plus importantes archives historiques du pays. Dans la zone d'entrée du palais, plusieurs grands carreaux muraux impressionnants en bleu et blanc représentent des points historiques de cette île.

En vous rendant au port, en descendant les escaliers raides qui longent l'église bleue *Igreja da Misericórdia* et en franchissant les deux portes de la ville *Portas da Cidade*, vous êtes accueillis par la tête de la grande sculpture de l'explorateur portugais [Vasco da Gama](#). Sa flotte était en route pour Lisbonne, après avoir découvert un passage vers l'Inde. Ils ont débarqué à Terceira, pour soigner son frère malade, qui est mort plus tard sur l'île.



Note : Un autre hôtel signalé comme étant très bien est l'hôtel [Terceira Mar](#). Lors de notre première visite, nous avons loué une petite maison sur la plage de *Morgado* – à quelques kilomètres à l'est d'Angra – la [Casa da Fajã](#). Les soirées que nous avons passées en plein air à admirer les couchers de soleil et les vues sur la mer sont vraiment mémorables.

Lien: [Angra do Heroísmo, un Joyau Historique au cœur de l'Atlantique](#)

5.2 Quinta dos Açores



L'agriculture joue un rôle majeur sur l'île et une grande partie de l'île est cultivée à cette fin. Un arrêt à la [Quinta dos Açores](#) en vaut la peine. J'ai apprécié les variétés de fromages proposées ainsi que la glace.

5.3 Serra do Cume (Point de vue)



À environ 500 mètres d'altitude, la colline de la Serra do Cume est fréquemment recouverte de brouillard. Cependant, par temps clair, depuis le belvédère de la Sierra do Cume, on peut profiter de la vue sur les champs cultivés. À l'aide d'une paire de jumelles, on peut voir les agriculteurs au travail.

Vue de la Serra do Cume

5.4 Praia da Vitória

[Praia da Vitória](#), avec ses quelque 6 700 habitants, est la deuxième plus grande ville de l'île et l'une des plus modernes des Açores. L'aéroport est situé à proximité.

Un parking est disponible à l'extérieur du centre ville. De là, une route pavée mène à la place piétonne, où se trouvent de jolis magasins et des bâtiments historiques. J'ai particulièrement apprécié de voir les petits balcons avec leurs rampes en fer forgé et les jolies fleurs. Une visite au marché vaut la peine ; en outre, il offre une protection idéale en cas de forte pluie. De là, descendez vers le port et promenez-vous sur la promenade pour vous détendre un peu et écrire quelques cartes postales.



5.5 Signes volcaniques

- A) La [Gruta do Natal](#) (grotte de Noël) est située à côté d'un petit lac. Il y a un sentier de randonnée indiqué sur la carte, que je n'ai pas eu l'occasion d'explorer. En entrant dans la grotte, on reçoit un casque car les sections sont très basses. L'air est chaud et humide, et j'ai trouvé l'expérience un peu écrasante.
- B) La [Furnas do Enxofre](#) est une zone avec des fumerolles (sources sulfureuses) similaires à celles de Furnas sur l'île de São Miguel. Un chemin circulaire bien développé mène à travers ce phénomène naturel.
- C) [L'Algar do Carvão](#) est l'un des rares volcans au monde que l'on peut visiter et le seul dans lequel les visiteurs peuvent explorer une cheminée volcanique et une chambre de magma secondaire. Les visites commencent à 14h00, elles sont fermées le dimanche ! C'est un must absolu, car il offre une expérience vraiment unique – qui commence dès que vous entrez dans le parking.

Quelque chose de phénoménal : si l'on passe la voiture à la vitesse supérieure ou au point mort, la voiture roule vers le parking, mais *émotionnellement*, on a envie de faire marche arrière ! (comme lorsqu'un autre train sort de la gare et que vous n'êtes pas sûr que vous ou l'autre train soit en mouvement).

Un escalier, suivi d'une passerelle, mène à la plate-forme supérieure de la grande grotte, qui descend à 90 mètres dans la terre jusqu'à un petit lac de 15 mètres de profondeur (selon la saison). La grotte bien éclairée possède plusieurs plates-formes avec différentes formations rocheuses. À un endroit, on peut observer une obsidienne noire d'environ un mètre et demi de taille.



Sur la plateforme supérieure, des guides conduisent de petits groupes à travers la grotte. En apercevant le ciel à travers une grande cheminée volcanique, recouverte de végétation comme les mousses, vous vivrez une expérience mémorable.

5.6 Santa Bárbara (Point de vue)

Si le temps est favorable, cela vaut la peine de prendre la difficile route de retour jusqu'au belvédère de Santa Bárbara (à 1000 mètres d'altitude). Attention, il est facile de rater le virage sur cette route. Cherchez les pavés qui mènent à l'entrée. La vue sur la Caldeira et sur la mer est époustouflante !

5.7 Altares



Viandes mélangées

Ce village pittoresque est perché au-dessus de la mer et adossé à une petite colline. De là, des vues étendues peuvent être vues à travers des pâturages sans fin. À Altares, il y a un merveilleux restaurant Caneta que je peux vous recommander. – Le parking est situé à l'arrière du restaurant.



Patelle

5.8 Biscoitos

Au nord, à la plage rocheuse de Ponta dos Biscoitos, on peut profiter d'une merveilleuse



baignade dans la mer ! Il y a des chemins bien entretenus et relativement plats qui mènent aux piscines naturelles. Le restaurant de la plage est parfait pour les clients assoiffés et propose une variété de snacks. Près du parking, plusieurs stands de produits locaux vous invitent à flâner.

La coopération viticole de Biscoitos, effectue des recherches sur une variété de raisins. Les vins qui se sont établis sur Terceira sont le Magma et le [Muros de Magma](#). – A titre d'exemple : *Este vinho branco é fruto da vinificação de uvas da casta verdeinho, nascidas em curraletas basálticas, salpicadas pelo Atlântico e lapidadas pela evolução em cascos de carvalho.* – Ce vin blanc est le résultat du pressurage de raisins verts, cultivés dans de petites zones basaltiques, saupoudrés de sel atlantique et ensuite élevés en fûts de chêne.



Coucher de soleil à Altares avec vue sur l'île Graciosa

5.9 Randonnée vers la grotte aux pigeons

La randonnée (aller-retour) vers la *Furna das Pombas* (grotte aux pigeons) a été quelque peu difficile (et chaude) en raison de la différence d'altitude. Hautement recommandable!

* * * * *

- S.E.P. Voyages – [Terceira](#)
- VisitAzores.com – [Terceira](#)
- Que faire sur l'île de [Terceira](#) ?

6 FAIAL



Faial est une île où l'on se sent bien et où l'on peut facilement se détendre. La capitale **Horta** a beaucoup à offrir ! La nouvelle section d'île **Capelinhos** au nord-ouest (3), créée en 1957, est un must absolu...

Horta est accessible en taxi (10 €) depuis l'aéroport du sud en 10-15 minutes environ.

6.1 Horta

Horta est particulièrement apprécié des navigateurs transatlantiques : c'est LA destination préférée au retour d'Amérique. Les croisières partent d'Europe, descendent vers l'Afrique, puis passent par le **Cap-Vert** (ancienne colonie portugaise) pour rejoindre le Brésil, où l'on parle également le portugais. De là, ils se dirigent vers le nord, vers l'Amérique du Nord, puis reviennent en Europe avec le **Gulf Stream**.

C'est sur ce passage que les marins font une escale à Horta. On pense que la superstition a conduit les marins à peindre des peintures murales sur le brise-lames. Ils le font pour obtenir la protection divine pendant leur voyage. Certaines de ces peintures sont devenues très célèbres.



Une visite à Horta en vaut la peine, que ce soit une promenade en ville, une montée sur le promontoire pour une vue spectaculaire, ou un séjour

à l'hôtel [Pousada Forte da Horta](#), un fort du 16ème siècle converti, au bord du port – qui offre des vues sur la mer jusqu'à Pico. N'oubliez pas de mentionner votre préférence pour une chambre avec vue sur la mer. Les chambres sans vue sont probablement plus calmes en haute saison, au milieu de l'été. – La petite piscine est très agréable, tout comme la nourriture du restaurant.

[Genuíno Madruga](#), propriétaire du restaurant [Genuíno](#) situé le long de la magnifique plage de sable, nous a raconté qu'il avait fait le tour du monde en solitaire en 2000 et 2002 ainsi que le tour du [Cap Horn](#) en 2007 et 2009. Heureusement, la nourriture n'était pas aussi aventureuse que ses histoires et le verre de vin de l'île voisine de Pico complétait agréablement le repas.

Madalena et l'observation des baleines

Un ferry en provenance de Horta traverse plusieurs fois par jour vers Madalena, la ville principale de l'île de Pico. De là, des excursions d'observation des baleines sont proposées. N'oubliez pas de consulter les prévisions météorologiques, car vous souhaitez que cette aventure se déroule par temps clair. Au cours de notre sortie, nous avons repéré trois espèces de dauphins différentes. Certains d'entre eux ont nagé le long de notre petit bateau, pendant un certain temps. Nous n'avons pas pu apercevoir de baleines ce jour-là. – Une excursion pour voir ces mammifères marins uniques – les gardiens des océans de la planète – est vraiment utile et mémorable !



6.2 Canto dos Saquinhos – Cabeço Gordo

Les conditions météorologiques ont une grande influence sur la façon dont vous pouvez découvrir des sites uniques comme celui-ci. La route qui monte le long du volcan jusqu'au *Canto dos Saquinhos* vous fait traverser une réserve naturelle. Après vous être garé, vous entrez dans un court tunnel volcanique qui vous mène au bord du volcan. En sortant, vous êtes accueillis par une vue remarquable à l'intérieur du massif de Caldeira et où l'évolution des matériaux déposés a entraîné la croissance d'une végétation verte et jaune éclatante. La Caldeira est le plus important réservoir biologique de l'île - fascinant ! Le sommet du *Cabeço Gordo* – le deuxième point de vue - peut être atteint depuis l'autre côté de l'île.



6.3 Capelinhos

La portion de [Capelinhos](#) récemment formée est un must. Le paysage volcanique aride contraste fortement avec le reste de l'île luxuriante. En 1958, le volcan est entré en éruption et a



physiquement étendu l'île. Le phare a survécu, partiellement enterré par l'éruption et reste debout à la jonction entre les masses terrestres. Un [centre d'accueil souterrain](#) a été construit, qui fournit des informations sur l'éruption ainsi qu'une grande collection géologique de différents minéraux. Un sentier mène du phare à la partie nouvellement formée de l'île et peut être exploré seul. Le paysage ressemble à un paysage lunaire. De petits lichens et des touffes d'herbe ont commencé à pousser et, à certains endroits, des vapeurs de soufre toxiques continuent à s'échapper par de petites fissures. J'ai été impressionné par les différentes couleurs des roches et par la façon dont elles ont été modifiées par la lumière et le brouillard.

6.4 Restaurant O Esconderijo



Restaurante
O Esconderijo

Rua Janalves 3, Cedros
9900-341 Horta / Faial
Açores / Portugal
E-mail: einjo@web.de
Facebook: O Esconderijo
Tel: 00351 - 292 946 505

Depuis Cedros, prenez la route vers le sud, après le village d'Outeiro, vous verrez un panneau indiquant la présence d'orge : *Restaurante O Esconderijo*, qui signifie « La Cache ». – Ce bijou, tenu par un marginal de l'Allemagne, dispose d'un nombre limité de places assises et d'un menu restreint, mais les plats sont très savoureux. Il est ouvert de 18h00 à 21h00 et fermé le mardi. La petite vallée derrière le restaurant contient une grande sélection de fleurs uniques comme la fleur d'ananas sur la droite.



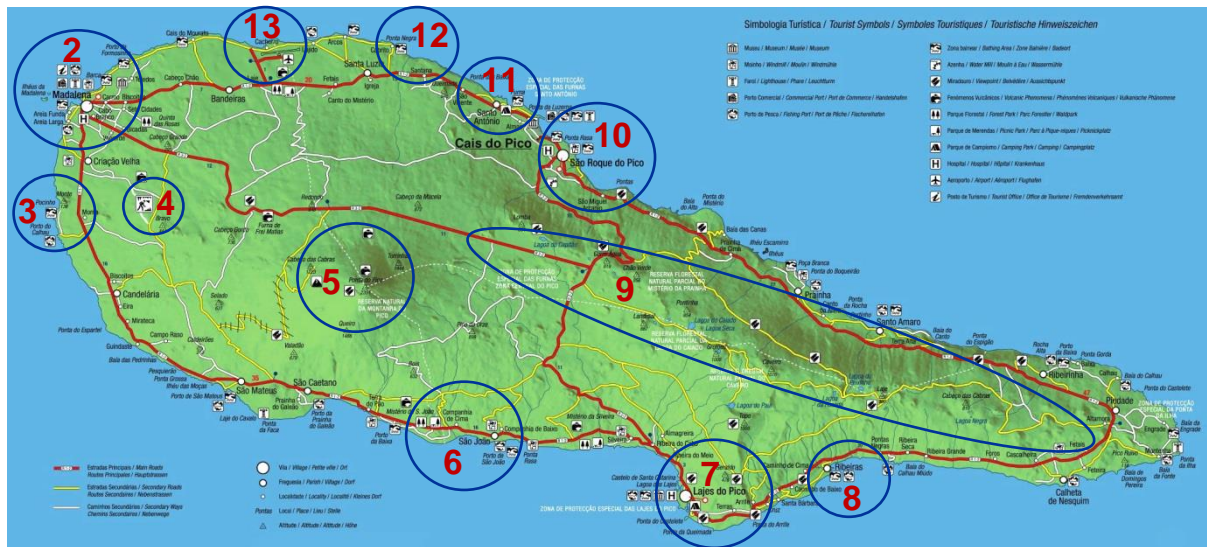
Remarque : à *Espalhafatos*, le long de la côte nord-est, il y a une chapelle moderne (5) ouverte au public. Le long de la partie orientale de la côte (6), la plage de Praia do *Almoxarife* offre une magnifique plage de sable.



Pico – du bateau d'observation des baleines

- S.E.P. Voyages – [Faial](#) → Bestjobers – [Faial](#)
- VisitAzores.com – [Faial](#) → youtube – [Faial](#)

7 PICO



7.1 Description – viticulture – fromage – chasse à la baleine

La deuxième plus grande île et la plus jeune du point de vue géologique peut être atteinte par voie aérienne via l'île principale São Miguel. Nous sommes venus de Flores et avons atterri sur Faial. Un taxi nous a amenés au port de Horta. De là, nous avons pris un ferry pour Madalena, située à la pointe ouest de l'île de Pico (*en français* : pic). Sous un beau soleil, la traversée de 20 minutes est très agréable. Une voiture de location nous attendait à l'Ilha Verde, un service de location de voitures adjacent au port.

Remarque : si vous restez sur Pico, pensez à prendre le ferry pour visiter la petite ville pittoresque de Horta avec une large plage de sable – voir la [description de Horta](#).

Pico est long de 42 km et large de 15 km. Il a été nommé d'après le volcan Pico, haut de 2'351 m, la plus haute montagne du Portugal. À l'est, se trouve un plateau à environ mille mètres d'altitude avec des cônes et des cratères volcaniques plus petits. Les grandes nappes de brume qui l'entourent me rappellent les Highlands écossais. Il y a aussi des troupeaux de bétail. Le fromage produit ici, le Queijo do Pico, est célèbre.



Installée pour la première fois en 1460, l'île est caractérisée par la pierre de basalte volcanique gris-noir que l'on peut voir le long de nombreuses côtes et que les « Picoriens » utilisent pour délimiter leurs innombrables vignobles. Cette culture particulière de la vigne a été inscrite en 2004 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Au XIXe siècle, le vin était exporté à la cour des tsars à Saint-Pétersbourg, avant que le mildiou ne détruise d'innombrables vignes dans la région. – Avec ses nombreuses maisons dispersées le long de la côte basaltique sombre, ce paysage avec sa montagne dominante me rappelait beaucoup Hawaï.

Les « Baleeiros », qui signifie baleiniers en portugais, sont partis de Pico dans leurs petites embarcations avec un équipage de 10 à 20 rameurs pour chasser la baleine d'une manière similaire à celle décrite dans le conte Moby-Dick de Herman Melville. Je recommande vivement de visiter le musée des baleiniers à Lajes do Pico, ainsi que le musée de l'industrie baleinière à São Roque, situé dans une usine de baleines restaurée. Tous deux préservent l'histoire d'une activité qui a façonné la vie des insulaires pendant plus d'un siècle. Officielle-

ment, le dernier cachalot a été chassé par un groupe de baleiniers en 1987, bien que la chasse à la baleine en général se soit arrêtée en 1984. → Pour plus d'informations, voir la section 7.7 *Lajes do Pico*.

Aujourd'hui, Pico est un centre d'[observation des baleines](#). Depuis *Madalena* et *Lajes do Pico*, certaines entreprises proposent des excursions en bateau pour observer et découvrir ces mammifères marins uniques.

7.2 Madalena

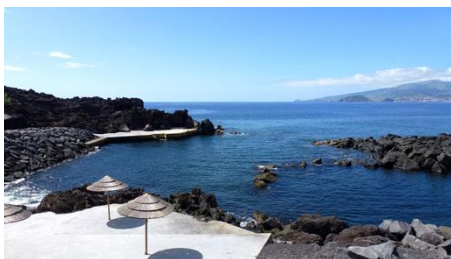
Ce qui motive [Madalena](#), c'est son port, la manutention des marchandises, les gens et les touristes qui viennent avec le ferry de l'île de Faial. Sinon, la ville semble très calme. Le [Museu do Vinho](#), un musée du vin, qui présente l'histoire de la fabrication du vin dans la région, a été créé en 1999 dans un ancien monastère carmélite. Sur le terrain, on trouve plusieurs [arbres dragon](#) extraordinairement grands, qui pourraient avoir jusqu'à 1000 ans. Leur sève rouge a été utilisée pour teindre des textiles et produire un analgésique pendant des siècles jusqu'aux années 1960.



Photo : [Musée du vin avec des arbres-dragons](#)

À la pointe sud de *l'Areia Funda*, près de la chapelle en bord de mer, je peux vous recommander le restaurant [O Aconadouro](#). À plusieurs reprises, nous avons profité du coucher de soleil sur l'île voisine Faial tout en savourant de délicieux fruits de mer et poissons. Le restaurant ouvre à 19:00 h et se remplit rapidement ! Lors d'une de nos visites, nous avons eu la chance d'être assis juste avant l'ouverture.

7.3 Pocinho



Pocinho (petite fontaine) est une zone de bain de soleil avec quelques endroits ombragés, des parasols, une zone de barbecue, des toilettes et une merveilleuse, grande, ouverte, piscine d'entrée – avec des escaliers y menant.

Pour se baigner dans la mer, c'est l'endroit idéal !

7.4 Randonnée à Gruta das Torres

Depuis *Monte*, un chemin monte progressivement jusqu'au *Cabeço de Cima*, en passant par la [Gruta das Torres](#) (grotte de la tour) qui est une grotte de lave. Cette formation géologique d'origine volcanique a été formée par l'écoulement de rivières souterraines de magma. Après un film d'introduction en anglais et muni d'un casque et d'une lampe de poche, on peut s'embarquer pour une visite guidée d'une heure dans une partie de cette grotte de lave de 500 m de long. Préparez-vous à vivre une expérience unique en son genre. Sous la terre se trouve un monde unique ! Je suis revenu de cette profondeur avec un sentiment de rajeunissement.



De retour à *Monte*, le sentier sinueux offre de magnifiques vues sur *Faial*.

7.5 Mont Pico – la montagne

Ce majestueux *Montanha do Pico*, à 2 351 m, est plus de deux fois plus élevé que tout autre sommet des Açores. Le Pic se présente rarement sans être obscurci par une forme de couverture nuageuse. C'est un sujet impressionnant à photographier, et il est mieux capturé dans toute sa gloire depuis les deux îles voisines, *Faial* ou *São Jorge*. Pour moi, il apparaît comme le sublime Tout-Puissant des Açores ! Tout aussi vénéré que le [Fuji-san](#) japonais sur l'île principale de Honshū.



Observer le lever du soleil sur le volcan de 2'351 m de haut et profiter de la vue sur les cinq îles du *Grupo Central* doit être une expérience particulière. Pour ce faire, il faut commencer à pratiquer la randonnée au milieu de la nuit ou passer la nuit au sommet de la montagne. Le temps doit aussi jouer le jeu ! La meilleure façon de connaître les prévisions météorologiques est d'appeler la [Casa da Montanha](#) – ouverte 24 heures sur 24 pendant la haute saison. Le seul accès à Pico est situé à 1'225 m au-dessus du niveau de la mer. Une fois sur place, il faut s'inscrire pour la randonnée (20 €) et pour plus de sécurité, on se procurera un traceur GPS. Ensuite, l'ascension de 3 heures ½ commence. La roche volcanique est assez glissante. Il est recommandé de porter de bonnes chaussures, d'utiliser des bâtons de randonnée et d'apporter de la nourriture. Des vêtements adéquats sont indispensables car il fait froid et le vent est persistant toute la journée.

On peut escalader le Pico *individuellement* depuis la Casa da Montanha ou avec un *tour opérateur* comme [Tripix Açores](#), qui propose des visites guidées et des nuitées.



(© Herbert Terra, via [Panoramio](#))

J'avais l'intention d'escalader le Pico en 2019 et je me suis préparé en conséquence. Un peu tard, mais heureusement pas trop tard, j'ai réalisé que j'aurais probablement du mal à descendre pendant trois heures sans avoir de fortes douleurs aux genoux et j'ai donc décidé

de ne pas faire l'ascension. Pendant l'entraînement, je n'avais pas prévu de m'entraîner à descendre avec des bâtons, ce qui est plus facile pour les genoux.

7.6 Randonnée côtière près de São João

Depuis le port de São João, un sentier longe la côte. Il s'agit de pointes rocheuses et déchi-quetées qui pénètrent dans la mer, de petites criques abritées, de falaises de plusieurs cen-



taines de mètres de haut qui tombent presque verticalement dans la mer (en passant devant deux stations balnéaires). En chemin, nous avons découvert un magnifique arroy de fleurs,



d'arbres et même un ananas.

La petite piscine naturelle en roche du **Poço de maré do Verdoso** (*en français* : Fontaine de marée du Verdoso) est très isolée et rêveuse et invite à barboter mais pas à nager. Environ 20 minutes plus à l'ouest se trouve la **Zona de balnear da Ponta Negra**. Il y a deux piscines naturelles qui comprennent des équipements tels que des zones de barbecue avec des tables et des figuiers.

7.7 Lajes do Pico

Lajes do Pico a servi de base principale pour la chasse à la baleine dans les îles, du 18^e siècle jusqu'à la fin des années 1980, époque à laquelle un musée des baleiniers a été ouvert dans le port en 1988. Il présente une collection d'équipements originaux utilisés pour la chasse au cachalot, ainsi que des sculptures et des gravures d'os et de dents de baleine, une technique artisanale connue sous le nom de «scrimshaw».



En 1989, la première station d'observation des baleines a ouvert aux Açores, qui informe entre autres les opérateurs des emplacements actuels des mammifères marins. Juste en face du musée, j'ai eu le plaisir de trouver un petit office du tourisme bien géré, avec du matériel d'information sur les neuf îles. Plusieurs entreprises d'observation des baleines sont situées

dans le port. Certaines entreprises d'observation des baleines font la promotion de visites à la fois écologiques et respectueuses de l'environnement. Elles ont pour objectif d'informer leurs clients que si les baleines des Açores ne sont plus victimes de la chasse, il faut veiller à ce que ces mammifères ne deviennent pas les victimes des conséquences désastreuses d'un écotourisme trop développé.

Dans la petite vieille ville, la lumineuse église de la Trinité (*Igreja da Santíssima Trindade*) se dresse et à côté se trouve le bureau de poste.

En dehors de la ville se trouve le Supermercado (Supermarché) *âncora* PARQUE, qui offre une variété impressionnante d'articles et qui ouvre du lundi au samedi de 8h30 à 20h00 et le dimanche jusqu'à 18h00.

Le musicien Manuel Francisco Costa Júnior est né à *Lajes do Pico*. Ces dernières années, sa musique a non seulement traversé les Açores et le continent portugais, mais aussi le monde

entier. C'est un excellent guitariste avec une voix extraordinaire. Sa simplicité et sa puissance communicative ainsi que ses connaissances le distinguent en tant que luminaire, non seulement dans la musique mais aussi dans la culture açorienne actuelle. Depuis 2000, il est le [directeur des musées](#) de cette île.

Via YouTube, j'ai entendu son interprétation de la chanson [O Garajau](#) (de [Manuel Tomás](#)) lors du [gala](#) célébrant le 75ème anniversaire de la radio açorienne. – Son CD peut être acheté à l'office du tourisme de Lajes do Pico.

7.8 Piscinas das Ribeiras

Des baleinières bien préservées sont exposées le long du port à Ribeiras a été orné d'une belle baleinière bien préservée. A quelques pas de là se trouvent les piscines (bassins) bien entretenues, ainsi qu'un petit café et un kiosque. Si les piscines naturelles d'eau salée ne vous plaisent pas, il y a une grande piscine d'eau douce.



7.9 Plateau central avec cônes volcaniques et lacs de cratère

Le plateau central, une crête volcanique, s'étend sur plus de 25 km et se situe à une altitude de 750 à 1 000 mètres et comporte environ 200 cônes volcaniques. Il s'étend de *Piedad*, à l'extrémité la plus orientale de l'île, à la limite nord de Pico et est traversé par la principale liaison ER2, qui va de Lajes à São Roque. Ceux qui partent de cette traversée à environ 2,5 km vers l'ouest, trouveront la petite *Lagoa do Capitão* avec quelques genévriers endémiques qui bravent le vent. Un chemin mène à la colline d'où l'on a une vue magnifique sur toute l'île voisine de São Jorge.

Nous avons traversé tout le plateau jusqu'à *Piedad*, en passant devant un parc éolien et les jolis lacs de cratère de la *Lagoa do Caiado*, et jusqu'à la *Lagoa do Paúl*, la *Lagoa da Rosada* et la *Lagoa do Peixinho*, quelque peu éloignées.

7.10 São Roque

Avec ses quelque 3'400 habitants, [São Roque](#) est la plus grande ville de l'île. Les plus grands navires marchands accostent au port de *Cais do Pico*. De là, des ferries partent vers les autres îles. À la périphérie de la ville, le long de la route vers les montagnes, se trouve une centrale géothermique. Il y avait autrefois une usine de traitement des baleines qui produisait de l'huile, de la cire, de la graisse et de la farine d'os (comme engrais et aliments pour animaux). Les conditions de travail y étaient désagréables et pénibles. Lorsque les deux grandes chaudières fonctionnaient, une odeur âcre envahissait une grande partie de la région. En 1984, l'entreprise a été fermée. Le 22 mai 1994, le musée industriel de la transformation des baleines a ouvert ses portes, ce qui rappelle aux visiteurs l'impact significatif de l'industrie baleinière sur le développement économique des Açores.

L'[auberge de jeunesse](#) est située dans l'ancien couvent franciscain *Convento de São Pedro de Alcantara*. Le vénérable bâtiment ancien a été rénové et offre une atmosphère agréable et tranquille.



7.11 Piscinas do Santo António



Une autre possibilité de se rafraîchir dans l'eau fraîche se trouve à *Santo António*. En haute saison, ces deux piscines directement en mer et une piscine naturelle d'eau de mer sont très fréquentées.

Le restaurant [O Rochedo](#) avec un café se trouve à côté des piscines et offre un bel endroit d'où l'on peut profiter de la vue.

7.12 Ponta Negra

Ici, la pierre de basalte sous ses innombrables formes peut être facilement observée, en particulier le pont en pierre naturelle qui mène à la mer. C'est un endroit étonnant où le paysage volcanique a des formes arrondies au lieu d'avoir des bords rugueux. À certains endroits, on peut clairement voir la direction de la coulée de lave dans la pierre de basalte, qui a été brisée en plaques de plus en plus petites par le refroidissement violent. Il y a une piscine naturelle ici, mais les équipements sont un peu dépassés.



7.13 Porto Cachorro



Au nord de l'aéroport, *Porto Cachorro* possède une formation rocheuse basaltique très unique, sa forme ressemble à celle d'un *chien* (brésilien : *cachorro*) et est visitée, idolâtrée et photographiée par de nombreux touristes.

Place	Logements	Quoi
Candelária	Vinhas do Calhau	4*-Hôtel d'appartements
Lajes do Pico	Aldeia da Fonte	4*-Hôtel de la nature
São Roque	Pousada de Juventude	Auberge de jeunesse dans l'ancien monastère franciscain
Place	Restaurant	Quoi
Madalena	O Aconadouro	Poissons et fruits de mer
Madalena	Cella Bar	pour les amateurs de vin
Santo Amaro	Adega da Buraca	traditionnel et touristique

Liens

- Bestjobers – [Pico](#)
- S.E.P. Voyages – [Pico](#)
- VisitAzores.com – [Pico](#)
- [Musée des baleiniers](#)
- [Les parcs naturels sur Pico](#)
- Portugal Travel Guide – [The Baía da Barca aparthotel](#)

8 SÃO JORGE

L'île de [São Jorge](#), est longue de 53 km et large d'environ 7 km. On l'a surnommée « l'aiguille ». Les falaises qui bordent le littoral accidenté peuvent atteindre jusqu'à 600 m de hauteur.



On pense que le nombre de vaches sur l'île est au moins le double de celui des habitants. L'air propre et salé ainsi que l'herbe riche en nutriments donnent à leur lait un goût unique. Le fromage produit ici est largement connu et constitue l'un des meilleurs délices des Açores.



8.1 Velhas

La ville principale de [Velhas](#), construite sur une pente raide, compte 2000 habitants. Nous avons loué une petite maison [Aldeia da Encosta](#) (hameau sur le flanc de la colline) située bien au-dessus du village. De là, nous avons bénéficié d'une vue fantastique sur le mont [Pico](#), qui s'élève à 2'351 m au-dessus de la mer.



Après quelques expériences extraordinaires à São Jorge, nous avons quitté cette belle île. Au port de [Velas](#), nous avons pris le ferry *Santorin* de l'Atlântico-line pour [Praia](#) sur [Graciosa](#).



8.2 Farol dos Rosais



Une route escarpée mène à la route principale. En direction du nord-ouest, la route mène au phare abandonné *Farol dos Rosais*. En raison du mauvais état de la route, nous avons choisi de marcher sur la *Reserva Florestal das Sete Fontes* à travers la lande jusqu'à la « pointe de l'aiguille ». Des dégâts importants ont été causés à la région lors des tremblements de terre de 1964 et 1980. Par la suite, le complexe du phare a été abandonné ! C'est pourquoi il faut être extrêmement prudent lorsqu'on se promène dans la région.

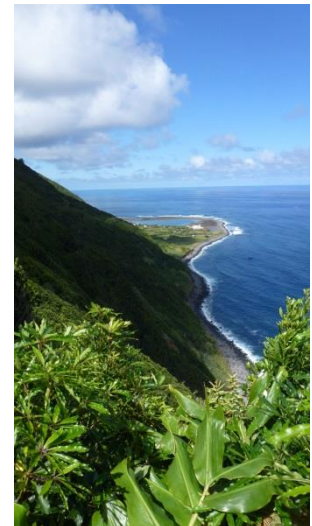
8.3 Randonnée vers Fajã da Caldeira do Santo Cristo

En raison de la côte très escarpée, il y a eu des glissements de terrain ou des coulées de lave à différents endroits de l'île. Il y a environ 50 « Fajã » sur cette île. Ce sont des caractéristiques distinctes des Açores, en particulier sur l'île de São Jorge. Ce sont de petites extensions de terrain plat qui se détachent des falaises qui s'effondrent lors de la formation de l'île. Ces Fajã sont des bandes de terre fertiles et comptent un petit nombre d'habitants.



L'une des randonnées les plus pittoresques nous a conduits de *Piquinho da Urze*, où nous avons garé la voiture et marché jusqu'à *Fajã da Caldeira do Santo Cristo* puis plus loin le long de la côte nord jusqu'à *Fajã dos Cubres*. Après une *cerveja* (bière), qui a éteint notre grande soif, nous avons pris un taxi, pour retourner à notre voiture.

Quelques détails : La descente vers *Ponta da Calderia* est d'environ 450 m et est agréable. Elle vous emmène à travers une forêt dense et une végétation luxuriante et passe par une petite cascade orangeuse. La vue sur la côte escarpée est très



impressionnante. Sur la plage, il y a un petit lac qui contient des moules. Cette plage est considérée comme un « tuyau d'initié » par les surfeurs, car le puissant ressac produit des vagues fantastiques. La promenade le long de la mer jusqu'à *Fajã dos Cubres* a été très relaxante.

8.4 Nunes café-restaurant à Fajã dos Vimes



Les pentes abruptes de cette île créent un microclimat unique dans lequel prospèrent les bananes, le tabac et même le café. Le [Café Nunes](#) est situé à l'extrémité du village de *Fajã dos Vimes* où l'on cultive et torréfie le café. Pour autant que je sache, c'est la seule usine de torréfaction de café des Açores : bien sûr, nous avons dû goûter ce café. Alors que je commandais un espresso au comptoir, plusieurs messieurs âgés étaient assis à la table et bavardaient. Quand le barman a

crié, « um café » ! J'ai répondu : « Non, je aimerais un espresso ! », ce qui a été suivi par de forts rires du groupe. Immédiatement, le barman m'a expliqué : « Un 'café' est un espresso ». – J'ai appris une autre sagesse importante sur le café des Açores ☺

8.5 Topo à la pointe sud-est

Le long trajet jusqu'à la « tête de l'aiguille » en vaut la peine. Il vous fera traverser plusieurs petits villages. Le phare rouge situé à l'extrémité orientale de l'île offre une belle vue sur le petit îlot *Ilhéu do Topo*. Pendant l'été, un troupeau de vaches paît à côté des nombreuses espèces d'oiseaux nicheurs. Je me demande comment les vaches sont arrivées là... ?



8.6 Pico da Esperança



De Beira au nord, une route étroite traverse le centre de l'île vers le sud-est, par les douces collines, jusqu'au *Pico da Esperança*, haut de 1'053 m. Vous y trouverez plusieurs petits lacs de cratère. Un peu plus au sud-est, on rejoint la route principale entre *Norte Grande* et *Norte Pequeno*.

* * * * *

Malheureusement, faute de temps, je n'ai pu participer à aucune randonnée ni visiter aucune des laiteries qui sont ouvertes au public. Peut-être que lors de ma prochaine visite...



Fajã dos Cubres

→ S.E.P. Voyages – [São Jorge](#)
→ VisitAzores.com – [São Jorge](#)

9 GRACIOSA



9.1 Santa Cruz

L'île de **Graciosa**, qui ne fait que 60 km², est très sèche. Dans les premiers temps, pour avoir assez d'eau pour le bétail, deux bassins ont été construits pour récupérer l'eau de pluie dans la capitale **Santa Cruz**. Les bassins de couleur rouge et blanche sont maintenant adjacents à la place du centre ville.

La colonisation a commencé en 1450 par deux familles : *Correia da Cunha* (qui serait le beau-frère de Christophe Colomb) et *Sodré*. En 1486, Santa Cruz (*en français* : Sainte-Croix) a été établie comme l'administration officielle de l'île.



Santa Cruz da Graciosa était très calme. Nous avons pris le bus public jusqu'au centre de la ville, où les deux bassins d'eau rouge et d'eau vive sont entourés de nombreux vieux arbres, de fleurs et de lampadaires magnifiquement restaurés. Une courte randonnée nous a permis de longer la mer jusqu'à *Ponta da Pesqueira* et de revenir à la petite ville.

9.2 Praia

Nous avons trouvé qu'il n'était pas normal de louer une voiture pendant notre séjour à Graciosa. Nous avons pris le bateau de *São Jorge à Praia*. Nous y avons loué un [moulin à vent](#) restauré qui nous a permis de passer un séjour intéressant, car le vent de la mer créait parfois un fort courant d'air.



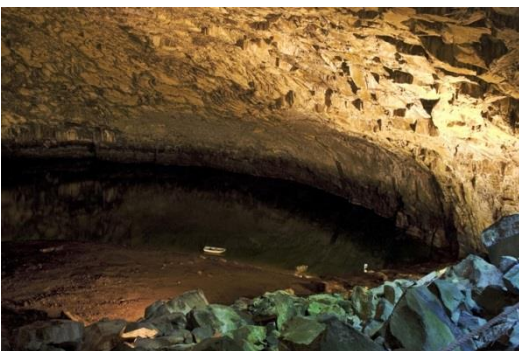
9.3 Furna do Enxofre

Nous avons fait une excursion d'une journée à Furna do Enxofre. Après une heure de marche, nous avons atteint le bord de la Caldera. La randonnée le long du bord étroit du cratère, à environ 400 m au-dessus du niveau de la mer, nous a permis d'avoir une vue imprenable sur



l'île. L'herbe était humide, ce qui a trempé nos bottes. En descendant, il y a un passage au nord-ouest de la Caldera par lequel on accède à l'intérieur du cratère. Les pentes raides sont couvertes de végétation, ce qui rend le spectacle assez impressionnant ! Un chemin de pierre mène à un escalier de pierre en forme de tour qui descend à l'intérieur du volcan [Furna do Enxofre](#), autrefois actif, où un petit

lac s'est formé. À partir d'un certain endroit, vous pouvez regarder le ciel bleu du haut à travers une épaisse végétation. Ici, le ciel et la terre s'unissent vraiment. Malgré toutes les merveilles dont j'ai été témoin ce jour-là, ce fut de loin le point culminant.



- S.E.P. Voyages – [Graciosa](#)
- VisitAzores.com – [Graciosa](#)
- [Graciosa](#), l'île blanche de l'archipel des Açores

Photo: Pinterest

ces jours-là ; cependant, vous devez vous préparer à ce que les conditions météorologiques changent avec peu d'anticipation.

10.1 Santa Cruz das Flores

Le petit aéroport est situé le long de la côte orientale de l'île, derrière la ville principale de [Santa Cruz das Flores](#). Si vous souhaitez séjourner à proximité, je vous recommande l'hôtel [Inatel Flores](#). Il se trouve sur la côte et offre des vues spectaculaires. Il y a plusieurs autres hôtels à proximité, mais je ne me sens pas à l'aise pour vous les recommander.

Depuis le *Monte das Cruzes*, il y a une belle vue sur Santa Cruz et c'est un endroit merveilleux pour regarder les avions atterrir et décoller.



10.2 Baía de Alagoa



Une route étroite mène au petit parking d'Algoa Bay, un hameau qui compte une demi-douzaine de chalets. Une promenade de 5 minutes vous emmène au-dessus de la côte jusqu'à une prairie avec quelques foyers de barbecue. De là, une autre marche de 5 minutes vous amène à la plage de galets de la *Baía de Alagoa*.

Les cinq formations rocheuses proéminentes qui protègent de l'eau permettent une observation intéressante, mais ce n'est pas une zone sûre pour la baignade.

10.3 Randonnée 1 : Ponta Ruiva - Cedros

Endurance et sûreté de marche : moyenne, sections de pavés très glissantes

Durée de la randonnée : 2 h

Dans le village de *Ponta Ruiva*, une ancienne maison a été transformée en musée d'histoire locale. Je me demande souvent comment les gens ont réussi à fonctionner sans les équipements modernes que nous considérons comme acquis. Depuis *Ponta Ruiva*, la randonnée commence par une légère descente à travers quelques champs et jardins jusqu'à la vallée de *Ribeira Funda*. De l'autre côté de la vallée, un chemin pavé recouvert de mousse mène à la forêt. La topographie du sentier est parfois très variable. Cependant, il s'agit d'une randonnée très agréable, avec le bruit de l'océan au loin.



Après la montée à la sortie de la forêt avec le village de *Cedros* déjà en vue, nous avons décidé de faire demi-tour et de retourner à *Ponta Ruiva*. – Comme le sentier traverse principalement la forêt, il est idéal pendant une journée chaude.

10.4 Ponta Delgada

Une route sinueuse mène à [Ponta Delgada](#), dans le nord de l'île. À la pointe de l'île, il y a un petit phare adjacent au port. À peine un jet de pierre plus loin se trouve un petit îlot plat.

À l'ouest, situé au bord d'une falaise, se trouve le plus grand phare et le quartier des gardiens de phare de *Ponta de Albarnaz*. De là, on peut voir le petit îlot *Ilhéu da Maria Vaz*.

10.5 Randonnée : Fajã Grande - Ponta de Albarnaz

Endurance et sûreté de marche : bon

Durée de la randonnée : 2 h 15 (vers le nord jusqu'à *Ladeiras*,
292 mètres au-dessus du niveau de la mer)

De *Fajã Grande*, on roule vers le nord sur une route goudronnée, en passant par les chutes d'eau jusqu'à *Ponta da Fajã*. De là, un sentier de randonnée longe les falaises dans un virage venteux et de là commence à s'élever, à travers une forêt dense remplie d'arbres caractéristiques. Le sentier se stabilise rapidement et continue pendant environ une heure, tout en longeant le bord des falaises qui tombent jusqu'à 300 mètres de la mer ! La vue sur l'océan est à couper le souffle. À différents moments, on peut apercevoir l'île de [Corvo](#) au loin. Ici, vous serez étonné de découvrir des bruyères. Ils deviennent aussi grands qu'une personne ! Avant d'atteindre la descente raide vers le phare de *Ponta de Albarnaz*, nous avons décidé de faire demi-tour à *Ladeiras* et de marcher jusqu'à *Fajã Grande*.



10.6 Fajã Grande

Afin de pouvoir profiter des impressionnants couchers de soleil, nous avons cherché un logement sur la partie ouest de l'île. Le trajet en voiture à travers l'île dure 20 minutes. À *Fajã Grande*, il y a de nombreux chalets à louer. J'ai de bons souvenirs des sandwiches du matin que j'ai dégustés au café *Mercearia Jose Antonio Ramos Teodosio*, situé à côté de la fontaine du village.



Au nord du village, il y a de nombreuses chutes d'eau hautes, dont certaines ressemblent à des ruisseaux. L'échelle et le volume d'eau du *Poço do Bacalhau* (fontaine à morue) le rendent extrêmement puissant. À certains moments, des vents violents fouettent le flux d'eau dans différentes directions. Il y a deux restaurants près du port que je peux vous recommander.



Le restaurant [Maresía](#), situé en plein air, offre une vue imprenable sur le coucher de soleil sur la mer. Un menu frais et raffiné est disponible pendant les 3 heures de repas (19h30 - 20h15 - 21h00). Comme il n'y a que 7-8 tables, il est recom-

mandé de réserver. Le restaurant [Papadiamandis](#) sert toute la journée et est également très fréquenté. Après une courte attente pour une table, nous avons pu déguster un plat de viande. Le menu comprenait un [steak de surlonge](#) et un [filet mignon](#) ainsi qu'une variété de plats de poisson.

10.7 Randonnée 3 : Fajã Grande - Caldeiras Funda e Comprida

Endurance et sûreté de marche : jusqu'à Rocha lourd, puis facile

Durée de la randonnée : 2 h 40

Météo : n'essayez que lorsque les conditions météorologiques sont favorables !

Ligne : Fajã Grande - Rocha - Caldeira Branca - Caldeira Seca - Caldeiras Funda e Comprida



Notre randonnée la plus variée a commencé à *Fajã Grande*. Debout devant la face abrupte de la montagne, il est difficile d'imaginer comment et où un chemin pourrait éventuellement mener là-haut. Étonnamment, il y a en fait un vieux sentier muletier en pierre, en forme d'escalier, qui serpente le long du mur presque vertical bordé d'arbres ! Ces animaux de bât étaient faits pour transporter de lourdes charges sur ces chemins inhospitaliers !

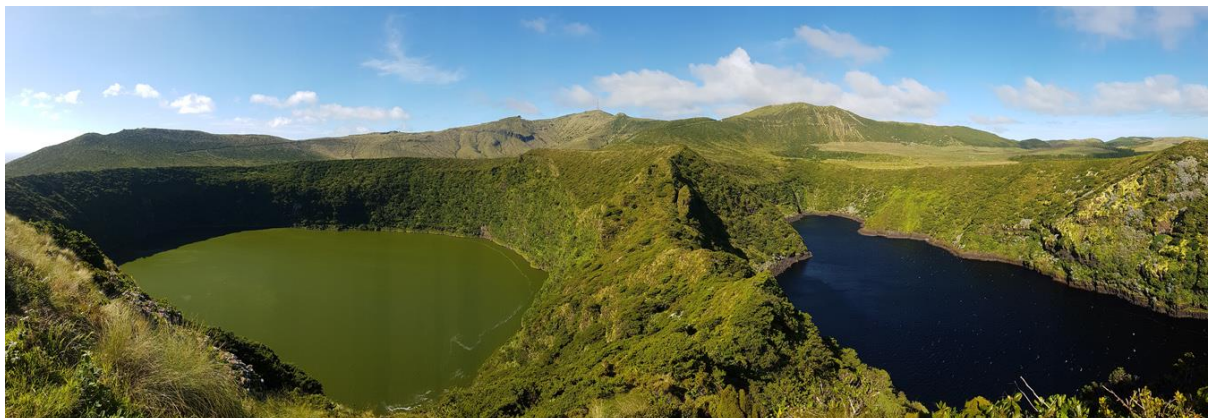
Il faut environ 50 minutes pour arriver au sommet. Une fois là, un chemin mène d'abord le long de la crête, puis à travers de vastes landes (avec peu de vaches) vers le haut plateau avec ses lacs au centre de l'île.

Depuis Rocha, vous avez une vue magnifique sur la vaste et colorée *Caldeira Branca*, où de mi-septembre à fin octobre, en raison du mauvais temps, certains oiseaux migrateurs font une halte volontaire.



Depuis Rocha, l'itinéraire suit la route naturelle qui descend vers *Caldeira Branca*. Un sentier relativement facile et étroit traverse la route, d'où l'on peut voir la *Caldeira Seca* – un bassin volcanique asséché. De là, il faut environ 20 minutes de montée et de descente pour atteindre deux lacs de cratère. La *Caldeira Funda*, brille en vert, tandis que la *Caldeira*

Comprida, impressionne par sa couleur bleu foncé.



Il y a également une route qui mène au point de vue de deux lacs de cratère (*Miradouro*). Nous avons été surpris que deux jeunes touristes allemands en route pour Fajã Grande nous proposent de nous ramener à notre point de départ.

10.8 Moro Alto

Le Moro Alto (en français : haute colline), à 911 m, est la plus haute élévation de l'île. Depuis Rocha, on peut y accéder en 1 ¼ heures, en suivant un parcours naturel sinueux (facile-



ment praticable). Un grand mât d'émission permet de le repérer facilement depuis la plupart des endroits de l'île. La vue tout autour est impressionnante mais pas à couper le souffle – même si le vent est fort !

On peut également remonter la route naturelle vers Moro Alto en voiture à

partir de la route ER2, qui traverse l'île au milieu.

10.9 Topo à côté de Fajãzinha

C'est l'un des « sujets de photo classiques » des Açores : Le petit lac avec une douzaine de cascades enchanteresses sur fond de pentes vertes et abruptes du « topo » (en français : sommet) invite à la rêverie et à la flânerie.



Depuis le parking, ce trésor est accessible en 20 minutes de marche le long de la route principale. Le chemin est pavé de grosses pierres plates. En raison du taux d'humidité élevé, elles peuvent devenir très glissantes. Il est fortement recommandé de porter de bonnes chaussures.

10.10 Restaurant Pôr-du-Sol à Fajãzinha

Les repas que nous avons pris au restaurant [Pôr-du-Sol](#) (*en français* : coucher de soleil ☺) à *Fajãzinha* ont été un immense plaisir. *Nomen est omen* ! Le restaurant est clairement orienté vers le tourisme, mais cela n'enlève rien à son confort et à sa qualité. Les plats sont traditionnels : il y a différents ragoûts et d'autres spécialités locales. Viande, poisson et fruits de mer – tous frais et délicieux – un vrai régal !



10.11 Rocha dos Bordões près de Lajedo



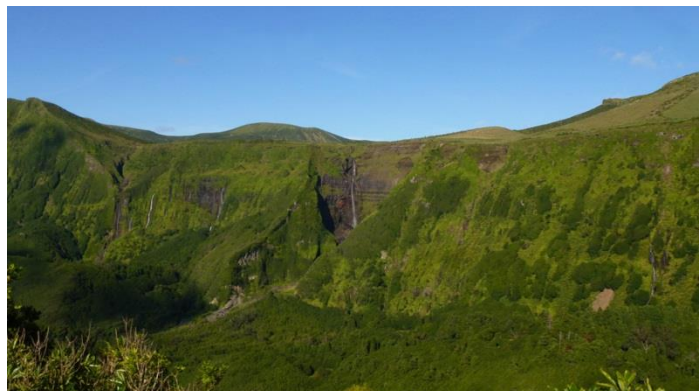
Lorsqu'on voit pour la première fois cette formation rocheuse proéminente près de [Lajedo](#), perchée au sommet d'une haute colline, on est ébloui par sa vue. Le sommet est recouvert de mousses et d'autres végétaux, tandis que la partie inférieure est constituée de colonnes verticales austères, connues sous le nom d'assemblage colonnaire. La couleur de la roche [basaltique](#) change au cours de la journée, en même temps que la

lumière du jour.

10.12 Randonnée 4 : Fajã Grande - Fajãzinha - Mosteiro - Lajedo

Endurance et sûreté de marche : milieu
Temps de randonnée : 3 h 30

Le chemin côtier de Fajãzinha commence relativement facilement, puis longe des sections de côtes escarpées. Avant d'arriver à la belle église *Nossa Senhora dos Remédios* (construite entre 1776 et 1783), il y a un petit restaurant de village. À l'arrière de l'église, vous suivrez un ancien sentier muletier pavé qui monte abruptement jusqu'à une altitude de 250 mètres. Une fois que vous aurez atteint le belvédère du *Miradouro do Portal*, près du mât de l'émetteur, vous aurez une vue magnifique sur l'ensemble du bassin jusqu'à *Fajã Grande*.



De là, en un peu moins d'une demi-heure vers le sud, le long de la route goudronnée, on atteint *Caldeira*. Dans les années 1990, ce petit village aux maisons de pierre en ruine a été abandonné par ses habitants, en raison de l'émigration de ces derniers vers les États-Unis, en partie à cause du manque d'équipements modernes comme l'électricité.

De là, continuez sur la route de *Mosteiro*. Vous vous embarquerez sur un sentier qui longe un terrain difficile. Vous marcherez sur des sentiers accidentés et vous grimpez sur des rochers pour traverser la *Ribrita de Lapa*, où se dresse l'imposante *Rocha Dos Bordoes*. De

là, suivez le sentier muletier pavé jusqu'à *Miradouro* qui offre des vues impressionnantes sur la côte. Le reste du chemin jusqu'à *Lajedo* est suivi jusqu'en bas de la colline. Notre visite a eu lieu pendant les vacances scolaires, période pendant laquelle le bus parte de 1¼ heures de retard par rapport à la normale. Sans restaurant pour s'arrêter pour se rafraîchir, l'attente a été longue.

À l'ouest, du côté de l'océan, se trouve *Ponta Negra*, que l'on peut atteindre à pied. Ici, on peut s'approcher d'un groupe de rochers déchiquetés et sentir la puissance des vagues de l'Atlantique !



10.13 Les lacs de cratère du sud



Au centre de l'extrémité sud de l'île, il y a plusieurs petits lacs de cratère : le vert *Caldeira Funda* et le bleu foncé *Caldeira Rasa*. Comme chez leurs voisins du nord, l'échange d'ombre et de lumière est unique, en particulier avec le brouillard, qui change à chaque minute.

10.14 Randonnée 5 : Cruz da Pedra - Fajã de Lopo Vaz

Endurance et sûreté de marche : milieu
Temps de randonnée : 50 minutes

À Ponta Lopo Vaz, à la pointe sud de l'île, il y a une longue plage de galets noirs. Depuis le parking de *Cruz da Pedra*, un sentier descend confortablement le long de la pente raide. Cette étroite bande de rivage isolée se trouve au pied de falaises de basalte escarpées. Le littoral escarpé, qui s'oppose à la Fajã, d'un vert luxuriant, constitue une toile de fond idéale pour se détendre, admirer la vue ou observer les oiseaux. Cependant, elle n'est pas idéale pour la baignade. Parmi les nombreux visiteurs inhabituels, on peut citer l'observation fréquente de requins marteaux, qui est rare ailleurs dans les Açores. C'est également l'un des seuls endroits où il existe encore des chèvres sauvages sur l'île.



10.15 Lajes

Situé au sud-est, [Lajes das Flores](#), est devenu l'un des premiers établissements de l'île au début du XVI^e siècle. Elle possède un port très actif, qui est également un port de commerce.

Un ferry de passagers relie plusieurs fois par semaine Lajes à l'île voisine de [Corvo](#). En juillet et août, un ferry fait une fois par semaine la navette vers les îles de [Faial](#), [Pico](#) et [São Jorge](#).

Malheureusement, l'île de Flores a été très durement touchée par l'ouragan *Lorenzo* le 2 octobre 2019 – avec des vents atteignant 190 km/h et des vagues de 10 à 15 mètres. Cette [violente tempête](#) a partiellement détruit le port de Lajes, comme le montre une [vidéo](#).

Une ancienne ferme datant de 1763, a été transformée en [musée paysan](#) et abrite une importante collection d'équipements.



Le *Museu das Lajes*, de conception contemporaine, a été ouvert en 2003 et offre divers services tels qu'un centre informatique, une bibliothèque, une salle d'exposition ainsi qu'un auditorium pour

des conférences et des projections de films. Sa mission est d'étudier et de préserver le patrimoine culturel de Flores, ainsi que de promouvoir et de diffuser la culture et l'identité de Flores et des Açores.

* * * * *

Restaurants sur Flores :

Place	Restaurant	Quoi
Fajã Grande	Maresía	un seul menu – réservation nécessaire !
Fajã Grande	Papdiamandis	viande et poisson
Fajãzinha	Pôr du Sol	traditionnel
Santa Cruz	Sereia	traditionnel



Fajãzinha avec un arc-en-ciel

→ S.E.P. Voyages – [Flores](#)

→ VisitAzores.com – [Flores](#)

11 CORVO

11.1 Description

Corvo – (*en français* : Corbeau) – avec ses 17 km², c'est la plus petite île des Açores et peut être explorée au cours d'une excursion d'une journée à partir de Flores. Elle est très appréciée



des ornithologues qui, il y a quelques années, ont découvert, pour leur plus grand plaisir, des mouettes aztèques, des puffins à bec jaune et des pinsons indigo, des oiseaux migrateurs à la dérive qui ont trouvé ici un nouveau foyer.

430 habitants vivent sur le volcan éteint, presque tous dans la capitale [Vila do Corvo](#). C'est le seul village de l'île et il est situé sur une Fajã. Leur régime alimentaire se compose principalement de viande et de produits laitiers fournis par les troupeaux de vaches et de bétail élevés sur l'île.

Une route d'environ 7 km de long mène à la grande et très impressionnante Caldeira du *Monte Gordo*. Avec un diamètre de 2 km et une profondeur de 300 mètres, c'est la plus grande caldeira complète des Açores et elle forme sa propre biosphère. En 2007, l'UNESCO a inclus l'île dans le [Programme sur l'homme et la biosphère](#). Au fond de l'île se trouve le lac jumeau [Lagoa do Caldeirão](#), que l'on peut parcourir confortablement à pied en 1½ pendant 2 heures en passant devant de nombreuses vaches et du bétail. Au bord sud du cratère se trouve le *Morro dos Homens*, une colline de 718 m de haut, qui signifie : *la colline des gens*.

11.2 Transfert vers Corvo

L'île, qui se trouve à 15 km de Flores, est accessible par avion, par le ferry [Ariel](#) (20 €) ou par un bateau exploité par un opérateur touristique (35 €), c'est-à-dire [Flores by sea](#) ou [Viagem à ilha do corvo](#). Avec leurs bateaux, les entreprises touristiques se dirigent vers des endroits intéressants le long de la côte est de Corvo avec ses chutes d'eau cachées, ses falaises, ses rochers et ses grottes dans lesquelles on peut même entrer (il est conseillé de demander à l'avance les coordonnées du prestataire). – À moins de disposer d'une semaine à Flores, il vaut la peine de réserver le ferry avant le voyage, par exemple via [RIAC à Santa Cruz das Flores](#) (+351 800 500 501). Il part du port de Santa Cruz das Flores à 8h30 et revient au port de Vila do Corvo à 17h00⁵.



⁵ Comme le ferry était défectueux, nous avons dû traverser avec un bateau touristique rouge de 500 CV, qui ressemblait de monter à taureau pendant 40 minutes par beau temps avec une houle normale.

11.3 Randonnée jusqu'au bord du cratère

Au port de *Vila do Corvo*, des taxis attendent les visiteurs pour les conduire jusqu'au bord de la Caldeira (5 €) : (il n'y a pas de location de voiture ni de bus disponibles). Il est également possible de prendre le chemin de randonnée asphalté, en passant devant l'église, et jusqu'au bord du cratère. La randonnée dure environ 1½ - 2 heures.

Les visiteurs qui souhaitent ajouter une boucle supplémentaire d'une demi-heure au point de vue *Pão de Açúcar* (en français : Pain de sucre) doivent traverser la route goudronnée et monter les pâturages, et profiter de la belle vue sur l'océan bleu profond. Au bout d'une heure environ, le sentier revient à la route goudronnée (par une route secondaire malheureusement mal balisée), pour remonter jusqu'au bord du cratère.



11.4 Randonnée dans le Caldeirão

Le long du bord du cratère, le jeu de couleurs des pentes vertes et du lac du cratère est à couper le souffle ! Nous y avons apprécié notre pique-nique et nous avons été nourris à la fois par la nourriture et par ce paysage unique.

La randonnée vers et autour du lac vaut les 200 mètres environ ! Divers oiseaux aquatiques peuvent être observés toute l'année. À partir de la mi-septembre, on peut y observer des oiseaux migrateurs d'Amérique du Nord, que l'on voit rarement ailleurs en Europe. En raison de l'interaction de divers facteurs, principalement météorologiques, ils sont



contraints de quitter leur route habituelle au large de l'Amérique et de s'arrêter ici.



11.5 Le chemin du retour

Depuis le bord du cratère, les bus de taxi redescendent à intervalles irréguliers vers le centre du village.

Une fois de retour à Vila do Corvo, à cinq minutes de marche du port, le long de la côte se trouve le restaurant [O Caldeirão](#).



Vila do Corvo – avec l'île de Flores au loin



Pão de Açúcar

- S.E.P. Voyages – [Corvo](#)
- VisitAzores.com – [Corvo](#)

12 Encore plus de liens vers les Açores

- [Azores Web](#)
- [Visit Azores](#)
- [Holydays Azores](#)
- [Boncasa](#)
- [Top des meilleures visites et activité dans l'archipel des Açores](#)
- [Comment choisir entre les 9 îles ?](#)
- [Top 10 des choses à faire aux Açores](#)
- [Visiter les Açores en 25 activités immanquables !](#)
- [46 expériences fabuleuses](#)
- [Top 50 des endroits à visiter aux Açores](#)
- [De belles photos](#)
- [Liste des grottes des Açores \(en, al, pt\)](#)
- Youtube: [Les Açores – le nouveau trésor de l'Atlantique](#)
- Youtube: [Les Açores, un paradis secret – São Miguel](#)
- Youtube: [Histoires d'îles – Les Açores](#)

- [Guide Açores – petit futé 2018](#)

En portugais

- Les parcs nationaux: [Rede Regional de Áreas Protegidas](#)

Accommodation

- [Airbnb](#)
- [Housetrip](#)
- [booking.com](#)
- [Casas Açorianas](#)
- [Pousadas de juventudes Açores](#)



Ilha de São Miguel

13 Remerciements

Un grand merci à **Nadja**, qui m'a accompagné lors de nombreux voyages aux Açores depuis 2013 et qui a relu ces recommandations de voyage ! Elle partage avec moi son amour pour la nature, la gastronomie et les paysages changeants de ces îles magnifiques – et, bien sûr, la randonnée sur de nombreux sentiers d'une heure à travers des paysages verts, presque déserts, le long de lacs de cratères et de quelques côtes escarpées. Faire un voyage de découverte avec elle est toujours amusant et divertissant. J'apprécie son ouverture d'esprit, sa curiosité débridée et son désir d'essayer de vivre quelque chose de nouveau. Souvent, elle regarde d'encore plus près, pose des questions et découvre des détails qui m'ont échappé. C'est pour quoi je trouve l'échange avec elle très enrichissant et satisfaisant.

Grâce aussi à ses bonnes compétences de conduite sur différentes surfaces avec changement de voitures de location sur chaque île. Sa conduite calme et vigilante a contribué à la détente des voyages pour moi – dans le rôle d'éclaireur avec une carte.

Je tiens également à remercier **Manfred**, qui m'a accompagné en 2018 sur São Miguel et Santa Maria. Il cherchait un guide et je cherchais un chauffeur. Nous nous sommes immédiatement entendus et comme il est un chauffeur expérimenté, c'était une situation gagnant-gagnant pour nous deux. J'ai toujours senti en sécurité grâce à son style de conduite sportif, car nous avons exploré de nouveaux endroits et parlé de « Dieu et le monde ».

Je remercie tout particulièrement **Paulo**, mon professeur de portugais sur l'île de *São Miguel*. Pendant les cours, il s'est occupé de mes défis linguistiques. Son soutien m'a permis de faire de bons progrès. J'apprécie son attitude courtoise, nos conversations profondes et les précieux conseils de voyage locaux, en particulier dans le nord-est de l'île, qu'il m'a volontiers communiqués.

Je tiens à remercier ma sœur **Regula** ! Grâce à son travail conceptuel, sa vision de l'établissement du *Caribou* se rapproche chaque année un peu plus de sa réalisation. Ses compétences en matière de mise en œuvre pratique l'amènent à effectuer divers voyages d'exploration aux Açores.

Enfin, je remercie aussi les **ancêtres à la lumière** des neuf îles des Açores ! Ils prennent soin des nombreux lieux et sites fascinants en arrière-plan sur le plan éthéré et tentent de préserver leur beauté et leur puissance afin que tous les visiteurs se sentent à l'aise.

Merci pour tous ces cadeaux ! – Ouais, je suis un homme chanceux !

* * * * *

Je suis à votre disposition pour toute question,
information, suggestion et aide au voyage :

urban@caribou-azores.ch